Anleitung_4340688:_ 07.06.2010 16:26 Uhr Seite 1

PARKSIDE®

PTK 1700 A1

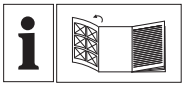
(ES)
SIERRA CIRCULAR DE MESA
Instrucciones de utilización y de seguridad
Manual de instrucciones original

(IT) (MT)
SEGA CIRCOLARE DA BANCO
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Istruzioni per l'uso originali

(GB) (MT)
TABLE SAW
Operation and Safety Notes
Original operating instructions

(DE) (AT) (CH)
TISCHKREISSÄGE
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebanleitung

new
5



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

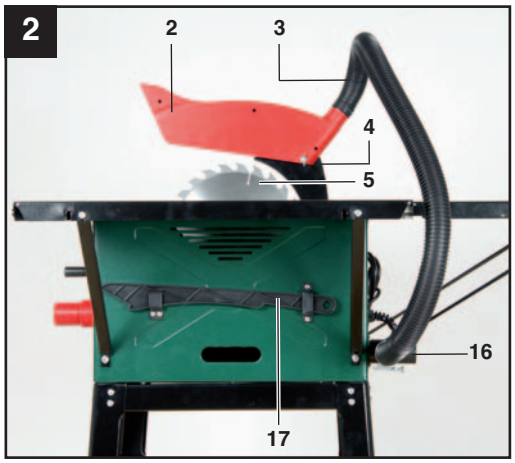
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

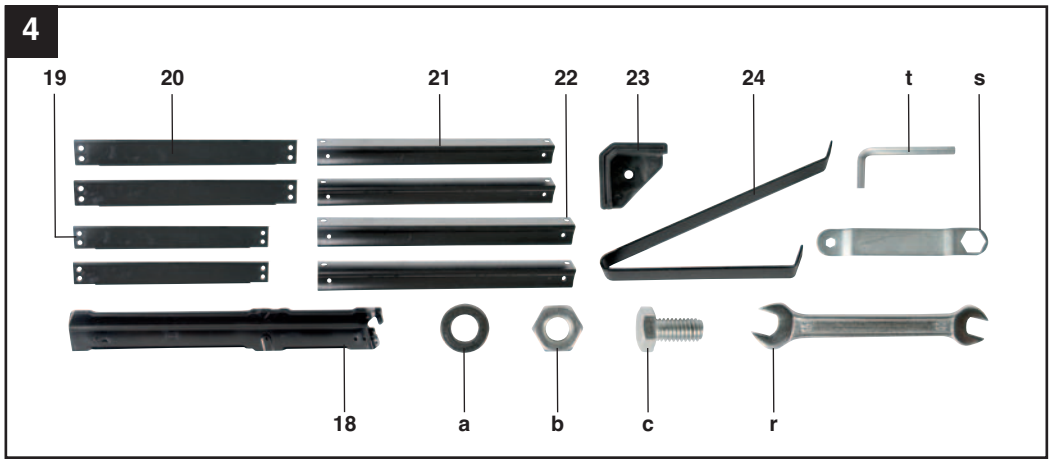
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	12
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	33
GB/MT	Operation and Safety Notes	Page	53
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	72

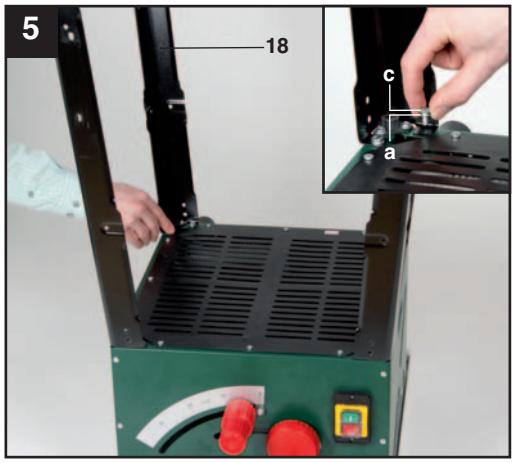
1

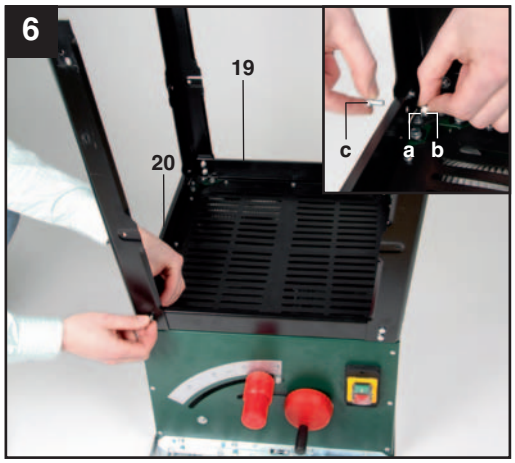
2

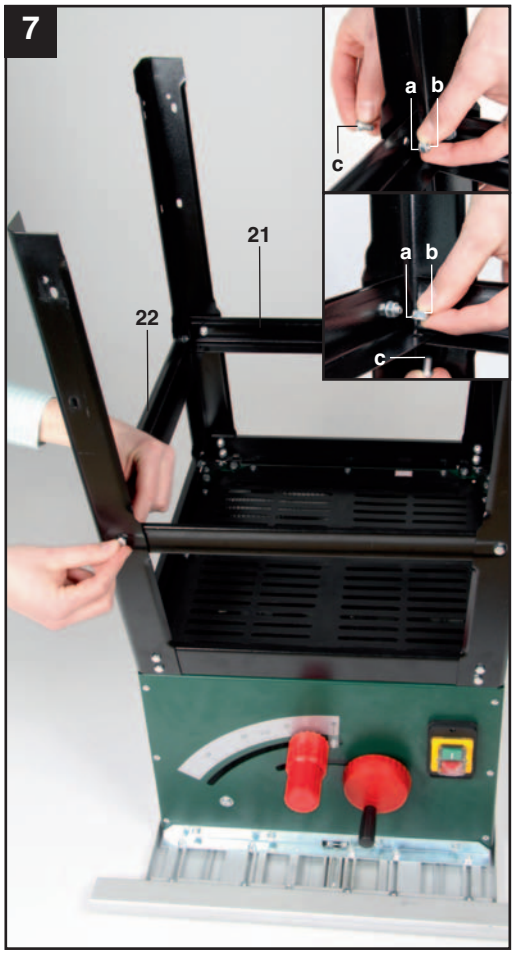


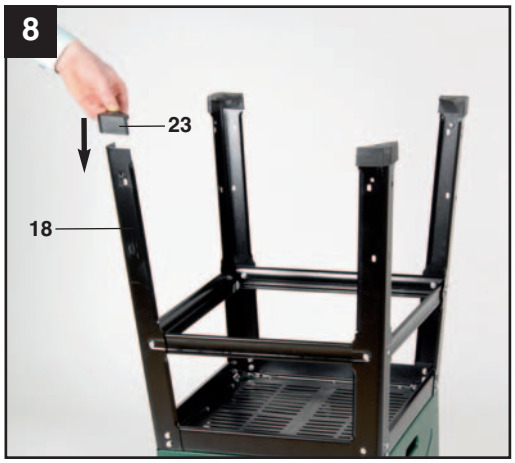
3

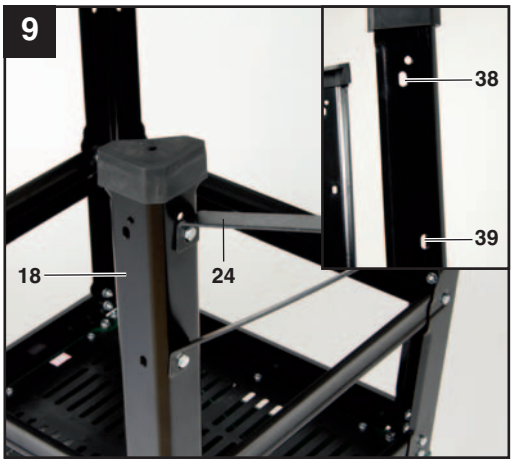

4
19
20
21
22
23
24
t
s
18
a
b
c
r

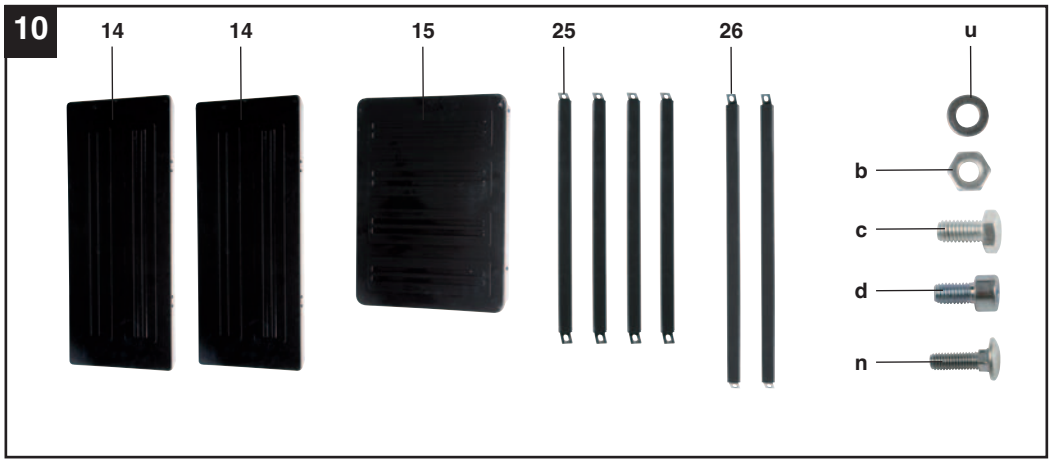

5
18
c
a

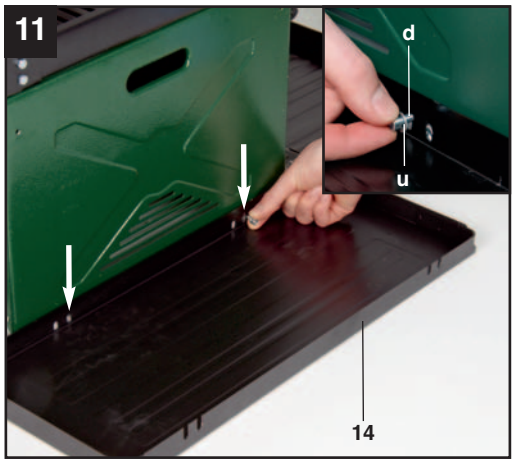

6
19
20
c
a
b

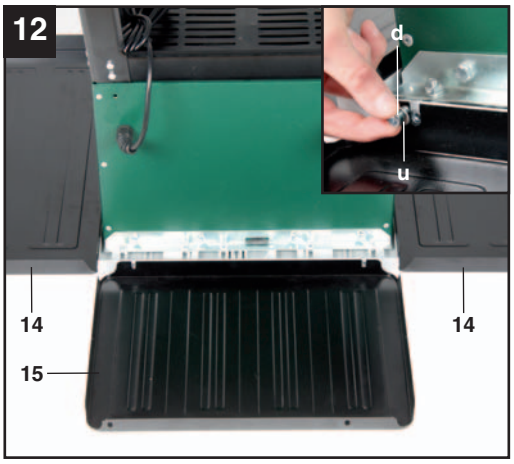

7
a
b
c
21
22
a
b
c

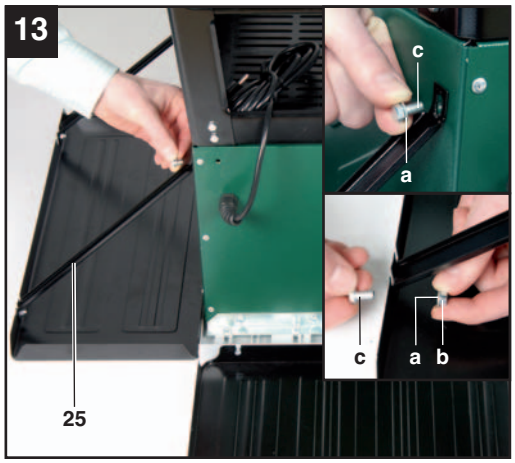

8
23
18

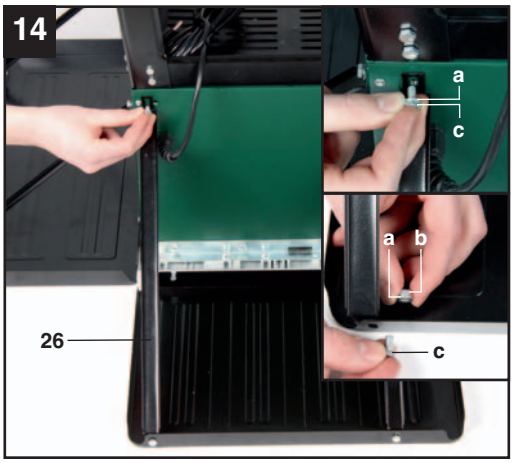

9
38
39
18
24

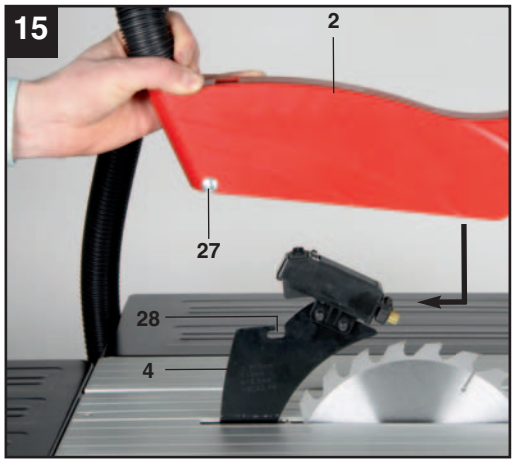

10
14
14
15
25
26
u
b
c
d
n

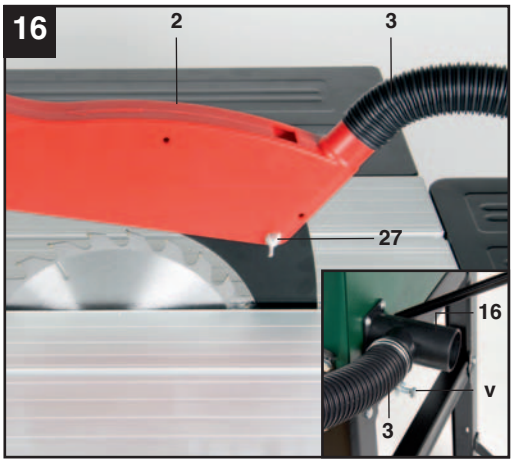

11
d
u
14

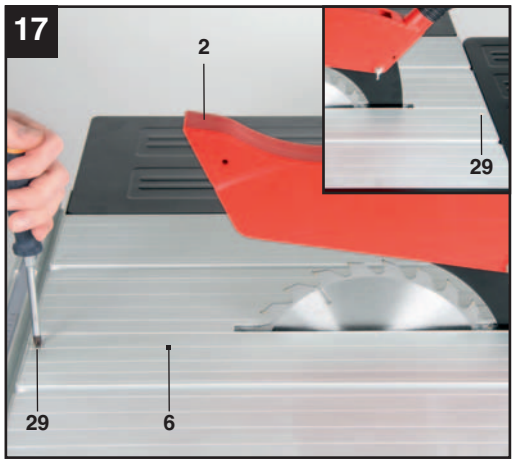

12
d
u
14
14
15

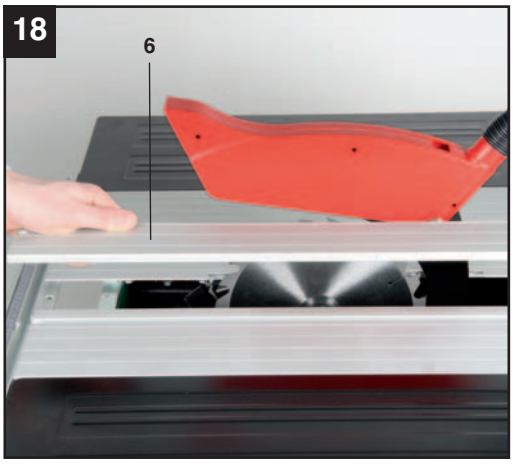

13
c
a
c
a b
25


14
a
c
a b
26
c

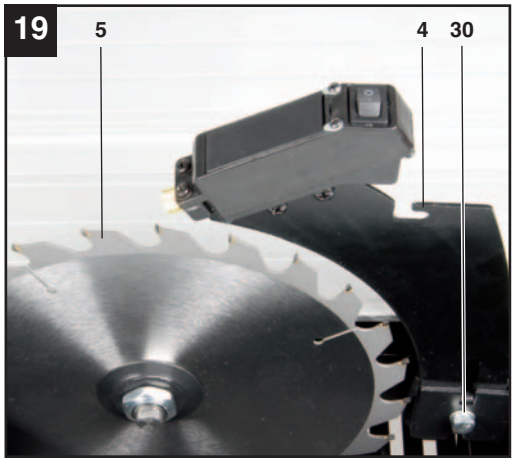

15
2
27
28
4


16
2
3
27
16
v
3

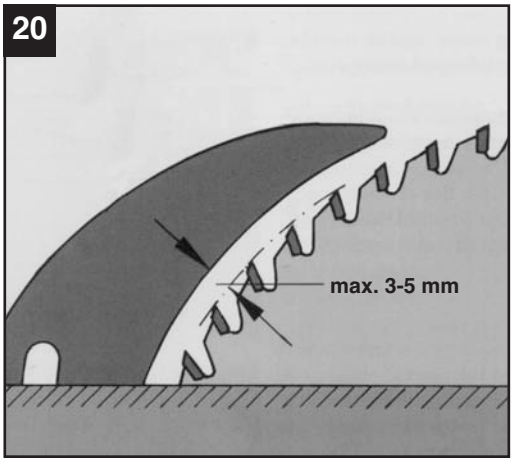

17
2
29
29
6


18
6

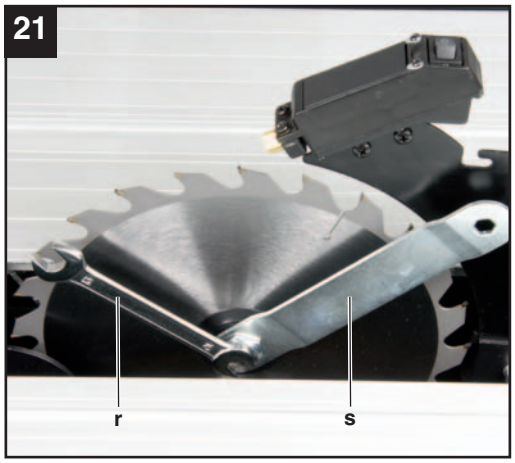
19



20

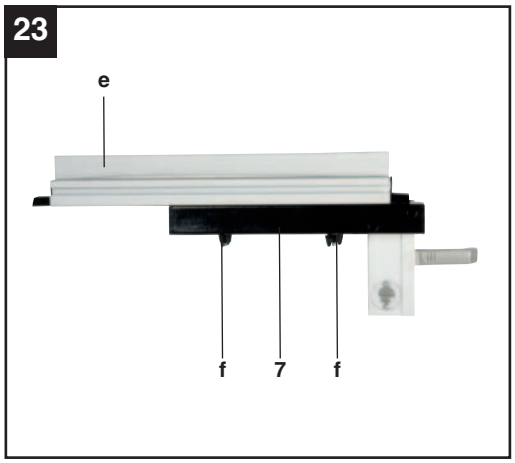


21

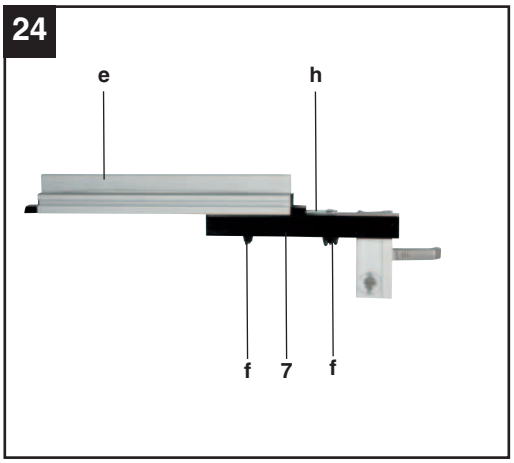


22

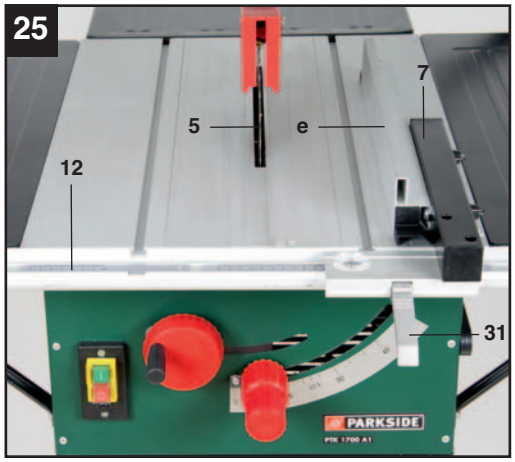
23



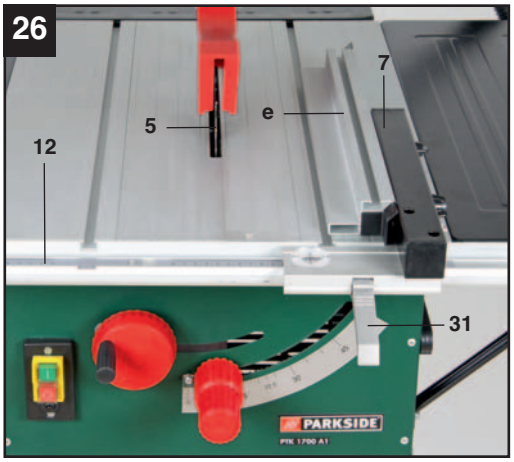
24



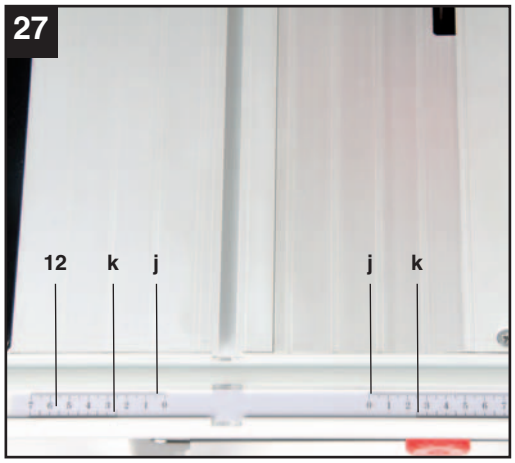
25



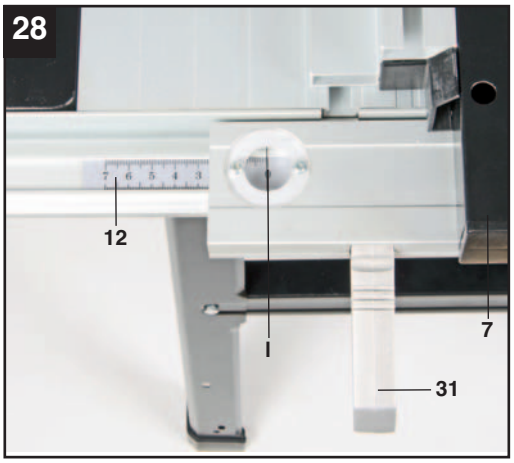
26



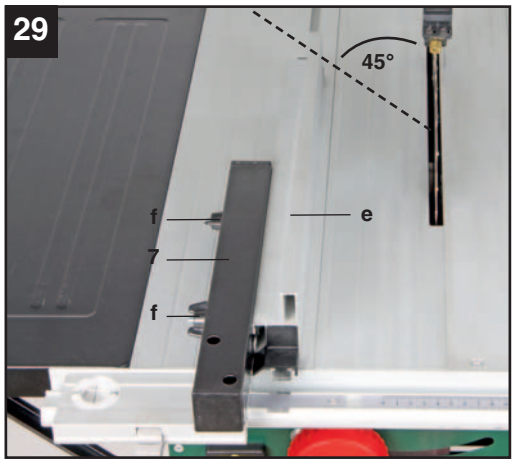
27



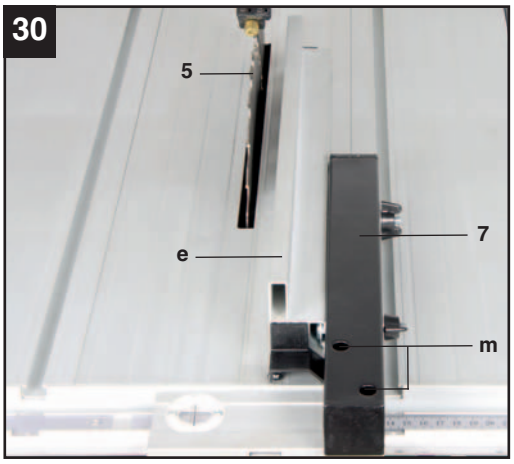
28

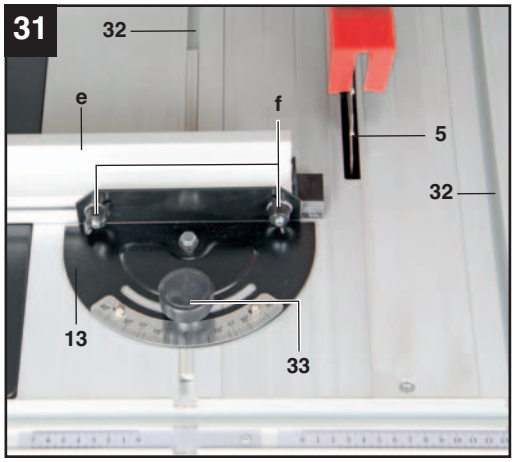


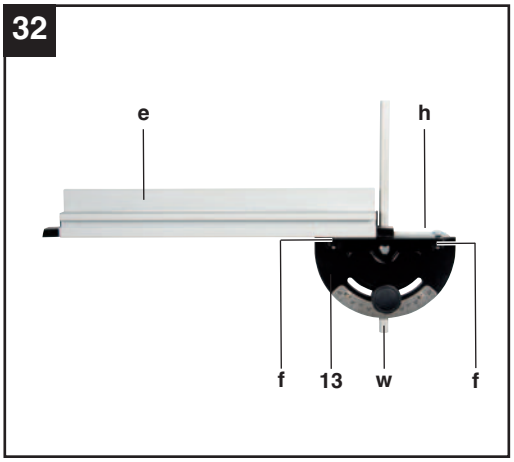
29

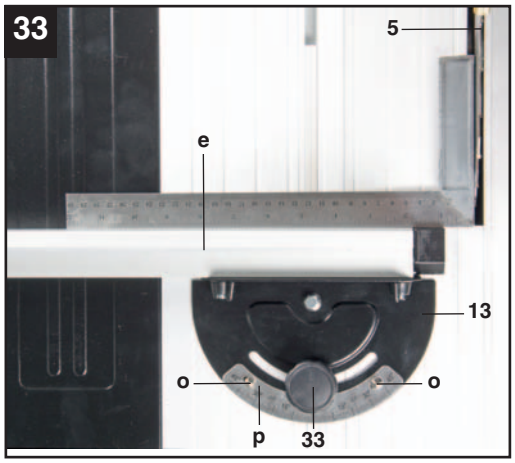


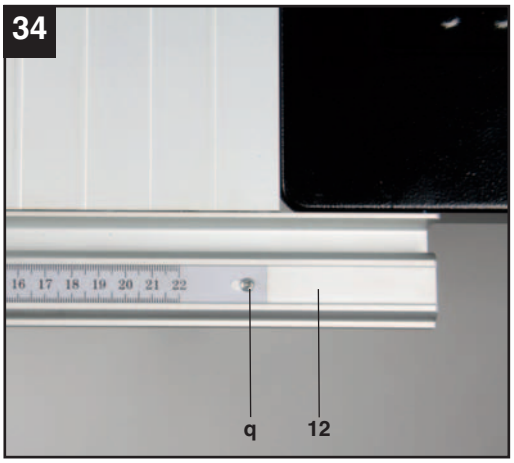
30

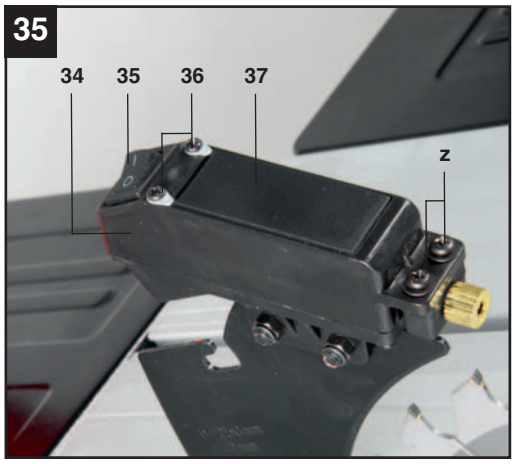


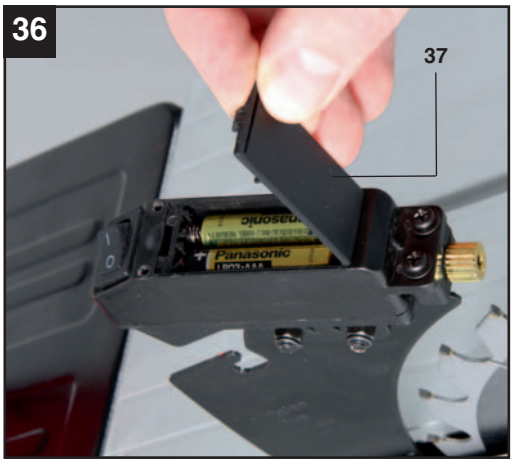

31
32
e
f
5
32
13
33


32
e
h
f
13
w
f

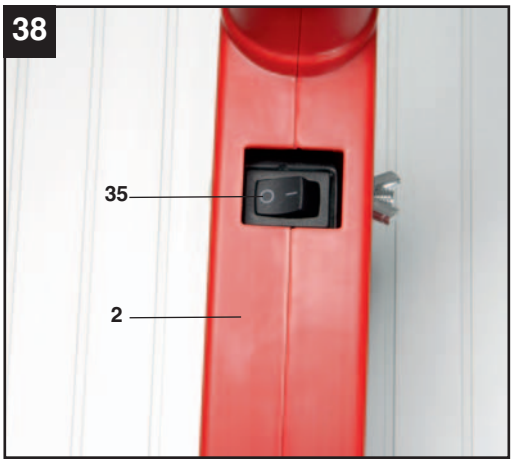

33
5
e
13
o
o
p
33

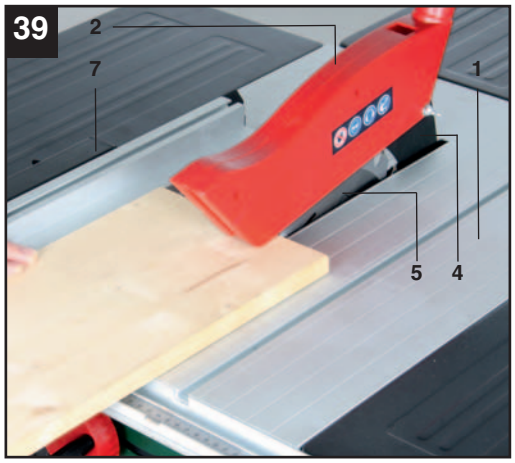

34
16 17 18 19 20 21 22
q
12

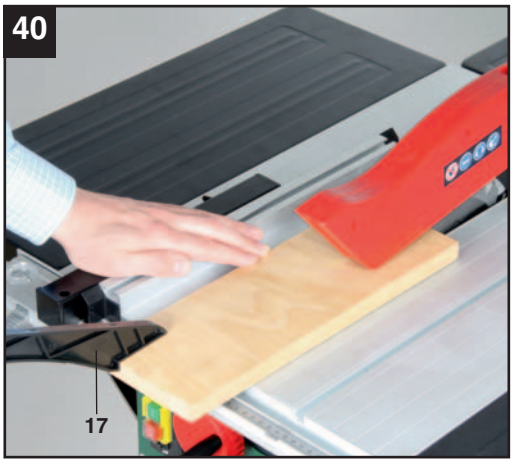

35
34
35
36
37
z


36
37
Panasonic

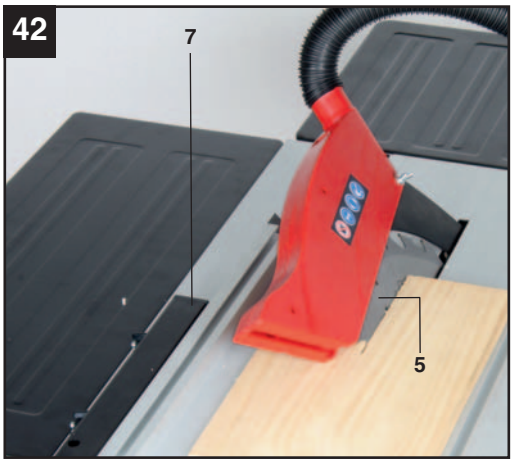
37
–
+
Panasonic
Panasonic
+
–

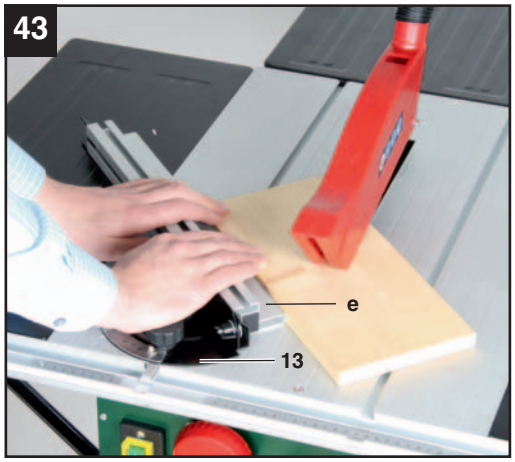

38
35
2

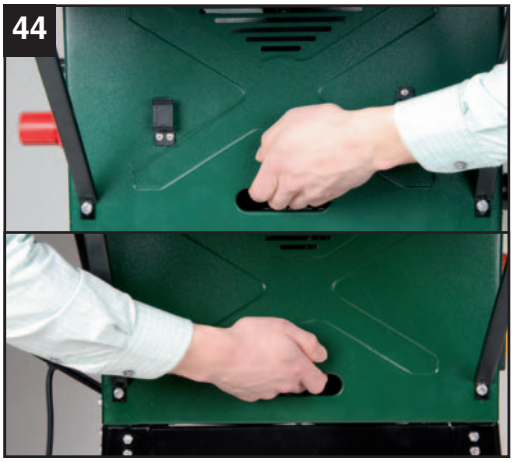

39
2
7
1
5
4


40
17

41
PARKSIDE


42
7
5


43
e
13


44

ES

Índice de contenidos:

Página

1. Introducción 14
2. Instrucciones de seguridad 14-19
3. Descripción del aparato 20
4. Volumen de entrega 20-21
5. Uso adecuado 21
6. Características técnicas 22
7. Antes de la puesta en marcha 22-23
8. Montaje 23-24
9. Manejo 25-27
10. Servicio 27-28
11. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica 28
12. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento y pedido de piezas de repuesto 29
13. Eliminación de residuos y reciclaje 29-30
14. Declaración de conformidad 31
15. Certificado de garantía 32

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de ISC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato

"AVISO: leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir lesiones"

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Es preciso ponerse una mascarilla de protección.
Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!

Llevar puestas gafas de protección.
Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

Llevar guantes de protección.
Llevar guantes de protección para manipular hojas de sierra.

¡Atención! ¡Peligro de sufrir daños!
No entrar en contacto con la hoja de la sierra en funcionamiento!

ES

1. Introducción

⚠ **¡Atención!**
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

2. Instrucciones de seguridad

⚠ **AVISO**
Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2.1 Instrucciones generales de seguridad sobre aparatos eléctricos

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente o incendio. Leer y observar estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

1. **Mantener ordenada la zona de trabajo**
   El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
2. **Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que se trabaja**
   No exponer herramientas eléctricas a la lluvia. No utilizar herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilizar herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Es preciso protegerse contra descargas eléctricas**
   Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
4. **Mantener el aparato fuera del alcance de los niños!**
   No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable, manténgalas apartadas de su zona de trabajo.
5. **Guardar la herramienta en un lugar seguro**
   Guardar las herramientas que no se utilicen en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargar la herramienta**
   Se trabajará de forma mejor y más segura con la potencia indicada.
7. **Utilizar la herramienta adecuada**
   No utilizar herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados.
   No usar herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas; por ejemplo, no utilizar ningún tipo de sierra circular de mano para talar árboles o para cortar ramas.
8. **Ponerse ropa de trabajo adecuada**
   No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Éstas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta. Cuando se trabaja al aire libre, es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Llevar una redecilla para el cabello si se tiene el pelo largo.
9. **Utilizar gafas de protección**
   Utilizar una mascarilla si se realizan trabajos en los que se produzca mucho polvo.
10. **No utilizar el cable de forma inapropiada**
    No sostener la herramienta por el cable, y no utilizarlo para desenchufar. Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.
11. **Es preciso asegurar la pieza que se desee trabajar**

Utilizar dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.

12. **No extender excesivamente su radio de acción corporal**
    Evitar trabajar en una posición corporal inadecuada. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.
13. **Es preciso llevar a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta**
    Conservar la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respetar las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas. Mantener las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
14. **Retirar el enchufe de la toma de corriente**
    Siempre que no se utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras se cambian piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas de sierra, taladros y todo otro tipo de herramientas.
15. **No dejar ninguna llave puesta**
    Comprobar que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de enchufar la máquina.
16. **Es preciso evitar una puesta en marcha de la máquina no intencionada**
    No transportar ninguna herramienta dejando el dedo en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegurarse de que el interruptor esté desconectado antes de enchufar la máquina a la red eléctrica.
17. **Alargaderas para el aire libre**
    Si trabaja al aire libre, utilizar sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente etiquetadas.
18. **Estar constantemente atento**
    Observar atentamente su trabajo. Actuar de forma razonable. No utilizar la herramienta cuando no esté concentrado.
19. **Comprobar si el aparato ha sufrido daños**
    Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato.
    Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique lo contrario. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar ninguna herramienta cuando no funcione el interruptor de conexión/desconexión.
20. **¡Atención!**
    Por su propia seguridad, utilizar sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.
21. **Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado**
    Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional. En caso contrario, el usuario podría sufrir accidentes.
22. **Conectar el dispositivo de aspiración de polvo**
    Si la máquina dispone de dispositivos de aspiración, asegurarse de que estos estén conectados así como de que se utilicen.

2.2 Instrucciones especiales de seguridad

2.2.1 Medidas de seguridad

- No utilizar hojas de sierra deformadas o agrietadas.
- Cambiar la pieza de revestimiento de la mesa cuando esté desgastada.
- Utilizar exclusivamente hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1. Al cambiar la hoja de la sierra es preciso tener en cuenta que el ancho de corte no sea inferior y el grosor de la hoja de sierra no sea superior al grosor de la cuña abridora.
- Asegurarse de elegir una hoja de sierra adecuada para el material a cortar.
- En caso necesario, llevar equipos de protección personal adecuados. Éstos pueden incluir:
  - Protección para los oídos de cara a evitar una posible sordera;
  - Mascarilla para evitar el riesgo de respirar polvo perjudicial.
  - Llevar guantes de protección para manipular hojas de sierra y materiales rugosos.

  Siempre que sea posible, las hojas de sierra deberán transportarse en una funda protectora.
- Cuando corte madera es preciso conectar las sierras circulares a un dispositivo de recogida de polvo. Los siguientes factores pueden influir en la emisión de polvo:
  - Hojas de sierra gastadas, dañadas o agrietadas
  - Potencia recomendada de absorción del equipo de aspiración: 20 m/s
  - Guiar la pieza correctamente
- No utilizar hojas de sierra de acero rápido altamente aleado (acero HSS).
- Cuando no se utilicen la pieza de empuje o la empuñadura para la madera de empuje, se deberán guardar en la máquina.

2.2.2 Instrucciones de seguridad sobre el láser

Atención: Radiación láser
No mirar directamente el trayecto del rayo
Clase de láser 2

Protegerse a si mismo y el medio ambiente tomando las medidas adecuadas para prevenir cualquier tipo de accidente.

- No mirar directamente el trayecto del rayo láser sin gafas protectoras.
- No mirar jamás directamente en el canal de salida del rayo.
- No dirigir nunca el rayo láser sobre superficies reflectantes, ni tampoco sobre personas ni animales. Incluso un rayo láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.
- Atención: si no se siguen exactamente estas instrucciones se podría producir una exposición peligrosa a las radiaciones.
- Jamás abrir el módulo láser.

2.2.3 Instrucciones de seguridad para las pilas

Utilización de las pilas

- Asegurarse de que el interruptor láser (35) se encuentre en la posición “0” antes de colocar las pilas.
- Introducir las pilas con el láser encendido puede provocar accidentes.
- Si las pilas no se utilizan adecuadamente, su líquido podría derramarse. Evitar el contacto con el líquido de las pilas. En caso de que una parte de su cuerpo entre en contacto con el líquido de las pilas, limpiarla con agua corriente. En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con los ojos, es imprescindible además acudir

inmediatamente a un médico.
- El líquido puede provocar irritaciones o quemaduras.
- No exponer las pilas a un calor excesivo ni a la radiación solar, el fuego o similares.
- No cargar nunca pilas no recargables. ¡Peligro de explosión!
- Mantener la pilas fuera del alcance los niños, no cortocircuitarlas, ni abrirlas.
- En caso de ingerir una pila, acudir inmediatamente a un médico.
- Cuando sea necesario, limpiar los contactos de las pilas y de los aparatos antes de introducirlas.
- Asegurarse de introducirlas con la polaridad correcta.
- Extraer inmediatamente las pilas gastadas del aparato. En caso contrario, existe un gran peligro de que se derrame el líquido.
- Cambiar siempre todas las pilas a la vez.
- Introducir solamente baterías del mismo tipo, no utilizar tipos diferentes o mezclar pilas usadas con nuevas.
- Asegurarse de apagar el aparato después de usarlo.
- Retirar las pilas cuando el aparato no vaya a utilizarse durante un largo tiempo.

2.2.4 Conservación y servicio
- Las siguientes condiciones pueden influir en los niveles de ruido que afectan al operario.
  - Tipo de la hoja de la sierra (p. ej., hojas de sierra para reducir la exposición al ruido)
  - Material de la pieza
  - Fuerza que se ejerce para desplazar la pieza contra la hoja de la sierra.
- Los fallos en la máquina, incluyendo los dispositivos de protección y las hojas de sierra, se deberán comunicar de inmediato a la persona responsable de la seguridad.

2.2.5 Servicio seguro
- Utilizar una pieza de empuje o empuñadura con madera de empuje para desplazar la pieza de forma segura por la hoja de la sierra.
- Utilizar y ajustar correctamente la cuña abridora.
- Utilizar y ajustar correctamente el dispositivo de protección de la hoja de la sierra.
- No realizar entalladuras ni ranuras sin haber instalado en la mesa para la sierra el dispositivo de seguridad adecuado (p. ej., un dispositivo de protección tipo túnel).
- No se deben utilizar sierras circulares para ejecutar ranurados (ranura que termina en la pieza).
- Utilizar exclusivamente hojas de sierra cuya velocidad permitida máxima no sea inferior a la velocidad máxima del husillo de la sierra circular de mesa y de la pieza a trabajar.
- A la hora de transportar la máquina, utilizar solamente los equipos de transporte y nunca los dispositivos de seguridad para manejo o transporte.
- Durante el transporte, se deberá cubrir la parte superior de la hoja de la sierra, por ejemplo con el dispositivo de seguridad.
- Asegurar las piezas largas para que no se vuelquen al final del proceso de corte (p. ej., soporte largo).

2.2.6 Instrucciones adicionales
- Poner las instrucciones de seguridad a disposición de todas aquellas personas que trabajen con la máquina.
- No utilizar la sierra para serrar madera para quemar.
- No realizar cortes transversales con la sierra en maderas redondas.
- ¡Cuidado! Siempre que la hoja de la sierra esté girando, existe peligro de sufrir lesiones en manos y dedos.
- La máquina está equipada con un interruptor de seguridad que impide una nueva puesta en marcha inesperada después de un corte de corriente.
- Comprobar antes de la puesta en marcha que la tensión de la placa de identificación del aparato coincida con la tensión de la red.
- Si se precisa una alargadera, asegurarse de que la sección de la misma sea suficiente para el consumo de corriente de la sierra. Sección mínima: 1 mm^2
- Utilizar el tambor de arrollamiento de cable sólo estando el cable completamente

desenrollado.
- Comprobar el cable de conexión a la red eléctrica. No utilizar cables de conexión defectuosos o dañados.
- La persona encargada de operar la máquina debe tener 18 años como mínimo; los aprendices, 16 años como mínimo, aunque éstos últimos deben hacerlo sólo bajo supervisión.
- Mantener el lugar de trabajo libre de desperdicios de madera y de piezas esparcidas que puedan suponer una molestia.
- No distraer a las personas que estén trabajando con la máquina.
- Observar el sentido de giro del motor y de la hoja de la sierra.
- Después de desconectar el accionamiento, no se deben frenar en ningún caso las hojas de la sierra ejerciendo contrapresión en los lados de la misma.
- Realizar el montaje de hojas de sierra sólo si están bien afiladas, sin grietas y sin deformaciones.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no se deben desmontar o inutilizar.
- Sustituir inmediatamente las hojas de sierra defectuosas.
- No utilizar nunca hojas de sierra que no tengan las mismas características que las descritas en el manual de instrucciones.
- Es preciso asegurarse de que todos los dispositivos que cubren la hoja de la sierra funcionen perfectamente.
- **Atención:** no se deben realizar cortes de inserción (primer corte) con esta sierra.
- Sustituir inmediatamente los dispositivos de seguridad dañados o defectuosos.
- La cuña abridora es un dispositivo de seguridad importante que guía la herramienta y evita el cierre de la ranura de corte detrás de la hoja de la sierra y el rebote de la pieza a trabajar. Controlar el espesor de la cuña abridora. La cuña abridora no debe ser más fina que la hoja de la sierra ni más gruesa que el ancho de su ranura de corte.
- En cada proceso de trabajo es preciso bajar la caperuza de protección sobre la pieza a trabajar.
- Es imprescindible utilizar una pieza de empuje (de menos de 120 mm de ancho) cuando se realicen cortes longitudinales en piezas delgadas.
- No cortar ninguna pieza que sea tan pequeña que no se pueda sujetar de forma segura con la mano.
- Al cortar piezas delgadas, se deberá sujetar el tope en paralelo por el lado derecho de la hoja de la sierra.
- Mantenerse continuamente en posición lateral a la hoja de la sierra.
- No forzar la máquina hasta el punto de que se detenga.
- Mantener la pieza siempre presionada contra la mesa para sierra.
- Cerciorarse de que las piezas de madera cortadas no entren en contacto con la corona dentada de la hoja de la sierra y con ello salgan proyectadas.
- Una vez finalizada la reparación o el mantenimiento, se deberán volver a montar inmediatamente todos los dispositivos de seguridad y de protección.
- Observar en todo momento las instrucciones de seguridad, de trabajo y de mantenimiento, así como las dimensiones especificadas en las características técnicas.
- Respetar también las prescripciones pertinentes en materia de protección contra accidentes y los demás reglamentos en materia de seguridad.
- Respetar el cuaderno de instrucciones de la mutua de previsión contra accidentes.
- Conectar el dispositivo de aspiración cada vez que utilice la máquina. Se debe informar al usuario de las condiciones que influyen en la emisión de polvo, p. ej. el tipo de material a tratar (detección y origen), la importancia de la separación local y el ajuste correcto de tapas/chapas deflectoras/guías).
- Emplear la sierra únicamente con un dispositivo de aspiración adecuado o un aspirador industrial convencional.
- No retirar nunca astillas sueltas, virutas o trozos de madera enganchados en la hoja de la sierra estando la misma en

funcionamiento.
- Desconectar la máquina para reparar averías o retirar los trozos de madera enganchados.
  - Desenchufar el aparato –
- Si se desgasta la hendidura guía es preciso sustituir el revestimiento de la mesa.
  - Desenchufar el aparato –
- Esta herramienta cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad.
- Mantener limpia y ordenada la zona de trabajo. Las zonas de trabajo desordenadas y sin luz pueden conllevar accidentes.
- Mantener el aparato alejado de la lluvia o la humedad. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.
- Prestar atención al trabajo, comprobar lo que se está haciendo y proceder de forma razonable durante el trabajo de una herramienta eléctrica. No emplear el aparato si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Una falta de atención durante el uso del aparato puede causar lesiones graves.
- No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no pueda conectarse o desconectarse conlleva peligros y debe repararse.
- Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte. Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse de forma más sencilla.
- Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica está dañado, será preciso sustituirlo por un cable especialmente preparado, suministrable a través del servicio de atención al cliente.
- Sólo especialistas cualificados deben reparar el aparato, empleando para ello sólo piezas de repuesto originales. Esta forma de proceder garantiza la seguridad del aparato.
- Colocar la máquina en una posición estable.
- Antes de la puesta en marcha, instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La hoja de la sierra debe poder moverse sin problemas.
- En caso de madera ya trabajada, es preciso asegurarse de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos o tornillos .
- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, cerciorarse de que la hoja de la sierra esté bien montada y de que las piezas móviles se muevan con suavidad.
- Utilizar dispositivos de apriete para sujetar la pieza. De este modo, la pieza queda sujeta de forma más segura que con la mano.
- Seguir las indicaciones sobre la lubricación y cambio de herramientas.
- Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.
- Cuando no se utilicen la pieza de empuje o la empuñadura para la madera de empuje, se deberán guardar en la máquina.
- No realizar entalladuras ni ranuras sin haber instalado en la mesa para la sierra el dispositivo de seguridad adecuado (p. ej., un dispositivo de protección tipo túnel).
- Durante el transporte, se deberá cubrir la parte superior de la hoja de la sierra, por ejemplo con el dispositivo de seguridad.
- Para transportar la máquina utilizar solo los mangos de transporte que se encuentran entallados en los dos lados de la carcasa del aparato.
- No utilizar nunca los dispositivos de protección para manejar o transportar el aparato.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro

ES

3. Descripción del aparato

1. Mesa para sierra
2. Protección para la hoja de la sierra
3. Manguera de aspiración
4. Cuña abridora
5. Hoja de la sierra
6. Revestimiento de mesa
7. Tope en paralelo
8. Manivela
9. Empuñadura de ajuste y sujeción
10. Soporte inferior
11. Interruptor ON/OFF
12. Riel guía
13. Tope transversal
14. Ensanche de mesa
15. Extensión de mesa
16. Adaptador de aspiración
17. Pieza de empuje
18. Patas
19. Barras transversales
20. Barras longitudinales
21. Barras centrales, cortas
22. Barras centrales, largas
23. Tacos de goma
24. Estribo
25. Soportes de mesa, cortos
26. Soportes de mesa, largos
27. Tornillo con tuerca de mariposa
28. Orificio longitudinal en la cuña abridora
29. Tornillo de cabeza avellanada
30. Tornillo de fijación
31. Palanca del excéntrico
32. Ranura
33. Tornillo moleteado
34. Láser
35. Interruptor láser
36. Tornillos compartimento de pilas
37. Tapa del compartimento de las pilas
38. /39. Puntos de fijación

4. Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN
¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Manual de instrucciones original
- Mesa para sierra con hoja de la sierra montada previamente y con revestimiento de metal duro, 24 dientes
- Hoja de la sierra con revestimiento de metal duro 48 dientes
- Protección para la hoja de la sierra
- Manguera de aspiración
- Cuña abridora con láser
- Pilas 1,5 V AAA (2x)
- Tope en paralelo
- Guía de corte
- Tope transversal
- Ensanche de mesa (2x)
- Extensión de mesa
- Pieza de empuje
- Patas (4x)
- Barras transversales (2x)
- Barras longitudinales (2x)
- Barras centrales cortas (2x)
- Barras centrales largas (2x)
- Tacos de goma (4x)
- Estribo (2x)
- Soportes de mesa cortos (4x)
- Soportes de mesa largos (2x)

Material de montaje
a) Arandelas M6 (52x)
b) Tuercas (38x)
c) Tornillos hexagonales (52x)
d) Tornillos allen (6x)
n) Tirafondos (2x)
u) Arandelas M5 (6x)
v) Abrazadera de seguridad

Herramienta
r) Llave fija 10/13
s) Llave de anillo 10/24
t) Llave allen 4 mm

5. Uso adecuado

La sierra circular de mesa sirve para practicar cortes transversales y longitudinales (solo con tope transversal) en cualquier tipo de madera, dependiendo del tamaño de la máquina. **No está** permitido cortar ningún tipo de madera en tronco.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Sólo está permitido utilizar hojas de sierra adecuadas (hojas de sierra HM o CV) para este tipo de máquina. Se prohíbe el uso de cualquier tipo de muela de tronzar o de hojas de sierra HSS. Otra de las condiciones para un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio contenidas en el manual de instrucciones.

Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros. Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes. Es preciso observar también cualquier otro reglamento general en el ámbito de la medicina laboral y técnicas de seguridad. El fabricante no se hace responsable de los cambios que el operario haya realizado en la máquina ni de los daños que se puedan derivar por este motivo. Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y montaje de la máquina pueden conllevar los siguientes riesgos:

- Contacto con la hoja de la sierra en la zona en que se halla al descubierto.
- Entrada en contacto con la hoja de la sierra en funcionamiento (riesgo de heridas por corte).
- Rebote de las piezas con las que se está trabajando o de algunas de sus partes.
- Rotura de la hoja de la sierra.
- Proyección de partículas del revestimiento de metal duro defectuoso procedente de la hoja de la sierra.
- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Se producen emisiones de polvo de madera perjudiciales para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.

ES

6. Características técnicas

Motor de corriente alterna	230-240 V ~ 50Hz
Potencia P	S6 40% 1700 W
Velocidad en vacío n_0	6500 rpm
Hoja de sierra con metal duro	Ø 250 x Ø 30
Número de dientes	24/48
Tamaño de la mesa	610 x 445 mm
Ensanche de mesa izda./dcha.	608 x 250 mm
Extensión de mesa atrás	435 x 320 mm
Altura máx. de corte	73 mm / 90°
	63 mm / 45°
Ajuste de altura	continuo 0 - 73 mm
Hoja de la sierra orientable continua	0° - 45°
Empalme para la aspiración	aprox. Ø 36 mm
Peso con soporte inferior incl. piezas extraíbles:	aprox. 28,5 kg

Modo operativo S6
Duración nominal de servicio/Duración nominal de pausa (4 min ON/6 min OFF)
Para no calentar el motor de forma no admitida, la sierra circular de mesa sólo debe utilizarse teniendo en cuenta las siguientes indicaciones: Tras un período de funcionamiento de 4 minutos (S 6 = 40%), con carga admitida normal, debe realizarse una pausa de 6 minutos, en la que la sierra circular marche en vacío.

Nivel de emisión de ruidos
La emisión de ruidos se ha determinado conforme a la norma EN 61029.

	Marcha en vacío
Nivel de presión acústica L_{pA}	101,0 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	111,0 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores descritos son valores de emisión y no tienen por qué ser representativos para cada lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Los factores que pueden influir en el nivel de inmisión actual existente en un lugar de trabajo son: la duración de las operaciones, las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruidos etc., por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos derivados. Los valores en cada lugar de trabajo pueden variar de país a país. Esta información está destinada a ayudar al usuario a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!
- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- De ser necesario, encargar comprobar el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.

7. Antes de la puesta en marcha

- Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.
- Conectar la máquina solo en una caja de enchufe con puesta a tierra instalada de forma reglamentaria protegida por un fusible de al menos 10A.
- Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.
- Desembalar la sierra circular de mesa y comprobar si existen daños eventuales ocasionados durante el transporte.
- Poner la máquina en una posición estable, es decir, fijarla con tornillos a un banco de trabajo o a un bastidor fijo.

- Antes de la puesta en marcha, instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La hoja de la sierra debe poder moverse sin problemas.
- En caso de madera ya trabajada, es preciso asegurarse de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos o tornillos.
- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, asegurarse de que la hoja de la sierra esté bien montada y de que las piezas móviles se muevan con suavidad.

8. Montaje

¡Atención! Desenchufar la máquina antes de proceder a la realización de cualquier tarea de mantenimiento, reequipamiento y de montaje en la sierra.

8.1 Montaje del bastidor (fig 4-9)

- Gire la sierra circular de mesa y colóquela en el suelo.
- Atornillar ligeramente las cuatro patas (18) con los tornillos hexagonales (c) y los tornillos planos a la sierra (fig 5).
- Ahora atornillar ligeramente las barras transversales (19) y longitudinales (20), así como las cuatro barras centrales (21,22) a las patas, utilizando para ello los tornillos hexagonales (c), arandelas (a) y tuercas (b) (fig. 6-7).
- Para ello, apretar ligeramente los tornillos hexagonales (c) y las tuercas (b).
  Atención: las barras más largas se deben utilizar lateralmente.
- A continuación encajar los tacos de goma (23) en las patas (fig. 8).
- En las perforaciones que encontrará en las patas traseras, atornillar los dos estribos (24) con 2 tornillos hexagonales (c), 2 arandelas (a) y 2 tuercas (b) cada uno. (fig. 9)
  ¡Atención!
  Los dos estribos se deben fijar a la parte posterior de la máquina en los puntos de fijación 38 y 39.
- Seguidamente, apretar todos los tornillos y tuercas del soporte inferior.

8.2 Montar el ensanche y la extensión de la mesa (fig. 10-14)

- Fijar ligeramente el ensanche y extensión de mesa (14/15) a la mesa para sierra (1) con los tornillos allen (d) y las arandelas (u). (fig 10-12). Para montar el ensanche de la mesa utilizar los agujeros posteriores (situados frente a la extensión de la mesa).
- Atornillar ligeramente los soportes de la mesa (25, 26) en la carcasa de la sierra circular de mesa mediante los tornillos hexagonales (c) y las arandelas (u). De igual forma atornillar ligeramente los soportes de la mesa (25, 26) a la mesa de ensanche o extensión con ayuda de los tornillos hexagonales (c), arandelas (a) y tuercas (b). (soportes cortos (25) para ensanche, soportes largos (26) para extensión) (fig. 13-14).
- Girarla sierra con el soporte inferior y colocarla sobre el suelo.
- Alinear la ampliación y prolongación de mesa exactamente con la mesa para sierra (1).
- A continuación, apretar todos los tornillos.

8.3 Montar/desmontar la protección para la hoja de la sierra (fig 2, 15-16)

- Antes del primer montaje es preciso introducir las pilas del láser (ver 9.9).
- En el primer montaje, se deberá montar y ajustar en primer lugar la cuña abridora (4). Para ello, proceder como se indica en el apartado 8.5.
- Colocar la protección para la hoja de la sierra (2) con el tornillo (27) desde arriba sobre la cuña abridora (4), de forma que el tornillo se asiente bien dentro del orificio longitudinal (28).
- No apretar demasiado el tornillo (27); la protección de la hoja de sierra debe poder moverse sin problemas.
- Insertar la manguera de aspiración (3) en el adaptador correspondiente (16) y en la tubuladura de aspiración de la protección de la hoja de sierra (2) y fijarla al adaptador (16) con las abrazaderas (v). Conectar al

adaptador de aspiración (16) un equipo aspirador de virutas adecuado.
- El desmontaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.
  ¡Atención!
  Antes de comenzar a serrar, la protección de la hoja de la sierra (2) debe descender hasta el material a serrar.

8.4 Cambio del revestimiento de mesa (fig. 17-18)
- Es preciso cambiar el revestimiento de la mesa (6) siempre que presente desgaste o esté dañado, ya que de lo contrario existe el riesgo de sufrir lesiones graves.
- Retirar la protección de la hoja de la sierra (2) (véase 8.3)
- Extraer los 2 tornillos de cabeza avellanada (29).
- Extraer el revestimiento de mesa (6) gastado.
- El montaje del nuevo revestimiento de mesa se lleva a cabo realizando la misma secuencia de pasos en sentido contrario.

8.5 Ajustar la cuña abridora (fig 19-20)
- **¡Atención! Desenchufar el aparato**
- Comprobar el ajuste de la hoja de la sierra (5) cada vez que se cambie.
- Ajustar la hoja de la sierra (5) a la máx. profundidad de corte, colocarla en la posición de 0° y bloquearla (véase 9.2).
- Desmontar la protección de la hoja de la sierra (2) (véase el punto 8.3)
- Extraer el revestimiento de mesa (6) (véase 8.4)
- Aflojar el tornillo de sujeción (30).
- Tirar de la cuña abridora (4) hacia arriba hasta alcanzar una distancia de aprox. 10 cm entre la mesa para sierra (1) y la cuña abridora del canto superior (4).
- La distancia entre la hoja de la sierra (5) y la cuña abridora (4) debe ser de máx. 5 mm. (fig. 20)
- Volver a apretar el tornillo de fijación (30) y montar el revestimiento de mesa (6) (fig 8.4).
- Volver a montar la protección de la hoja de sierra (2) (ver 8.3).

8.6 Montaje/cambio de la hoja de la sierra (fig. 21)
- **¡Atención! Desenchufar el aparato y llevar guantes de protección.**
- Desmontar la protección de la hoja de la sierra (2) (véase el punto 8.3)
- Retirar el revestimiento de mesa (6) aflojando los dos tornillos de cabeza avellanada (véase 8.4).
- Aflojar la tuerca fijando una llave (SW 24) a la tuerca y aplicando otra llave fija (SW 10) al árbol del motor para contrarrestar.
- **¡Atención!** Girar la tuerca en el sentido de rotación de la hoja de la sierra.
- Retirar la brida exterior y extraer de la brida interior la antigua hoja de la sierra desplazándola en diagonal hacia abajo.
- Limpiar a fondo la nueva hoja de la sierra con un cepillo de alambre antes de proceder al montaje de las bridas.
- Volver a ajustar y apretar la nueva hoja de sierra con la misma secuencia de pasos pero en sentido inverso.
  ¡Atención! Tener en cuenta el sentido de avance, la oblicuidad de corte de los dientes debe orientarse en el sentido de avance, es decir, hacia adelante (véase flecha sobre la protección de la hoja de la sierra)
- Proceder nuevamente al montaje y ajuste del revestimiento de mesa (6), así como de la protección de la hoja de la sierra (2) (véase 8.3, 8.4)
- Antes de volver a trabajar con la sierra, comprobar la capacidad de funcionamiento de los dispositivos de protección .

9. Manejo

9.1. Interruptor ON/OFF (fig. 22/pos. 11)
- La sierra se conecta presionando la tecla verde “I”. Antes de empezar a serrar, esperar hasta que la hoja de la sierra haya alcanzado su máxima velocidad.
- Para volver a desconectar la sierra, presionar la tecla roja “0”.

9.2. Profundidad de corte (fig. 22)
- Girando la manivela (8), se puede ajustar la hoja de corte (5) a la profundidad deseada.

En sentido contrario a las agujas del reloj:
mayor profundidad de corte

En sentido horario:
menor profundidad de corte

9.3. Ajuste del ángulo (fig 22)
- Soltar la empuñadura de fijación (9)
- Ajustar la medida angular deseada en la escala girando la empuñadura.
- Colocar la empuñadura de sujeción en la posición angular deseada.

9.4 Tope (para el movimiento) en paralelo

9.4.1. Altura de tope (fig. 23 – 26)
- La guía de corte (e) del tope en paralelo (7) posee dos superficies guía elevadas diferentes.
- Según el espesor de los materiales a cortar, utilizar la guía de corte (e) conforme a la fig. 25, para material grueso (pieza de trabajo de más de 25 mm de grosor) y conforme a la fig. 26, para material fino (pieza de trabajo de menos de 25 mm de grosor).

9.4.2 Girar la guía de corte (fig 23-26)
- Aflojar primero las tuercas de mariposa (e) para girar la guía de corte (f).
- La guía de corte (e) podrá extraerse pues del riel guía (h) y volverse a deslizar a través del mismo con la guía correspondiente.
- Volver a apretar las tuercas de mariposa (f).

9.4.3 Anchura de corte (fig 26 - 28)
- Cuando realice cortes longitudinales en trozos de madera, se habrá de utilizar el tope en paralelo (7).
- El montaje del tope en paralelo debería realizarse en el lado derecho de la hoja de la sierra (5).
- Colocar el tope en paralelo por arriba en el riel guía correspondiente (12) (fig 26).
- En el riel guía para el tope en paralelo (12) se hallan 2 escalas (j/k) que indican la distancia entre la guía de corte (e) y la hoja de sierra (5) (fig. 27).
- Seleccionar la escala adecuada dependiendo de si la guía de corte (e) para trabajar material grueso o fino está girada:

Guía de corte alta (material grueso):
Escala j

Guía de corte baja (material fino):
Escala k

- Ajustar el tope en paralelo (7) a la medida deseada en la mirilla (l) y fijar con la palanca de apriete para el tope en paralelo (31).

9.4.4 Ajustar la longitud de tope (fig 29)
- Para evitar que se atasque el material a cortar, la guía de corte (e) se puede desplazar en sentido longitudinal.
- Regla general: El extremo posterior del tope queda obstaculizado en una línea determinada que comienza aprox. en la mitad de la hoja de la sierra y que se desplaza hacia atrás por debajo de los 45°.
- Ajustar el ancho de corte necesario.
- Aflojar las tuercas de mariposa (f) y desplazar la guía de corte (e) hasta alcanzar la línea establecida de 45°.
- Volver a apretar las tuercas de mariposa (f).

9.5 Ajustar el tope en paralelo (fig 30)
- Ajustar la hoja de corte (5) a la profundidad máxima (ver también punto 9.2).
- Ajustar el tope en paralelo (7) de modo que la guía de corte (e) esté en contacto con la hoja de sierra (ajuste para material grueso, véase también el apartado (9.4).

- En caso de que el tope paralelo (7) no esté en línea con la hoja de sierra (5), aflojar los tornillos (m) hasta que el tope (7) pueda alinearse en paralelo con la hoja (5) (fig. 30).
- Volver a apretar los tornillos (m).

9.6 Tope transversal (fig 31-32)

- Colocar el tope transversal (13) en una ranura (32) de la mesa para sierra.
- Afloje el tornillo moleteado (33).
- Girar el tope transversal (13) hasta ajustar la medida angular deseada. La entalladura (w) muestra el ángulo ajustado.
- Volver a apretar el tornillo moleteado (33).
- Al cortar piezas de mayor tamaño, se puede prolongar el tope transversal (13) con la guía de corte (e) del tope en paralelo (7) (fig 32)
- Para prolongar el tope transversal (13) con la guía de corte (e) es preciso extraer del tope en paralelo (7) el riel guía (h) y las tuercas de mariposa (f) con arandelas. Seguidamente, montar la guía de corte según se indica en la fig. 32, utilizando para ello los tirafondos (n).

¡Atención!

- No desplazar demasiado la guía de corte (e) en dirección a la hoja de la sierra.
- La distancia entre la guía de corte (e) y la hoja de la sierra (5) debería ser de aprox. 2 cm.

9.7 Ajuste de la escala del tope transversal (fig 33)

- Colocar un ángulo tope de 90° en la hoja de sierra (5).
- Unir el tope transversal (13) con la guía de corte (e) del tope paralelo (7) (véase también el apartado 9.4).
- Aflojar el tornillo moleteado (33) del tope transversal (13).
- Colocar el tope transversal (13) de forma que la guía de corte se encuentre formando un ángulo de 90° con la hoja de sierra (5). A continuación, con ayuda del ángulo de 90° grados, alinear exactamente el tope transversal con la hoja de sierra y volver a apretar el tornillo moleteado (33).
- Comprobar que el tope transversal muestre exactamente 90°. Si no es el caso, proceder como se indica a continuación:
  - Aflojar los dos tornillos (o) que fijan la escala (p) al tope transversal (13), hasta que la escala pueda ajustarse en la posición correcta.
  - Seguidamente, volver a apretar los tornillos (o).

9.8 Ajuste de la escala de la hoja de sierra (fig. 28; 34)

- Asegurarse de que el tope en paralelo (7) esté en línea con la hoja de sierra (5) (véase también el apartado 9.5)
- Ajustar el tope en paralelo de forma que esté en contrato con la hoja de sierra (5) (ajuste para material grueso, véase también el apartado 9.4)
- Soltar el tornillo (q), que fija la escala graduada (j; k) al riel guía (12), dándole aprox. dos vueltas.
- Ajustar la escala graduada (j/k) de forma que la marca de la mirilla (l) del tope en paralelo (7) coincida con el punto cero de la escala (j).
- Volver a apretar el tornillo (q).

9.9 Utilización del láser (fig. 35-38)

- El láser (34) permite realizar cortes de precisión con la sierra circular.
- La luz láser se genera por medio de un diodo láser alimentado por dos pilas. La luz láser se extiende formando una línea y sale por el orificio de salida correspondiente. La línea puede utilizarse como marcación óptica de la línea de corte al realizar el corte de precisión. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad del láser.
- Introducción de las pilas:
  - Retirar la protección de la hoja de sierra (2). (véase 8.3) El láser está montado en la cuña abridora (4) y se puede acceder a él fácilmente.
  - Llevar el interruptor ON/OFF del láser (35) a la posición 0 (láser apagado).
  - Quitar la tapa del compartimento de las pilas (37) soltando para ello los tornillos (36) y girar la placa de sujeción fijadas a los tornillos hasta que dejen de bloquear dicha

tapa (37). Abrir la tapa del compartimento de las pilas (37) hacia arriba.
- Introducir las pilas asegurándose de colocarlas con la polaridad correcta (véase fig 37).
- Volver a cerrar el compartimento con la tapa (37) y fijarla con el tornillo (36).

- Volver a colocar la protección de la hoja de la sierra (2).
- Encender el láser: llevar el interruptor ON/OFF del láser (35) a la posición I. Se puede acceder fácilmente al interruptor ON/OFF del láser (35) a través de una ranura de la protección de la hoja de la sierra, cuando ésta está montada (2) (fig 38). A través del orificio de salida del láser se proyecta un rayo láser de color rojo. Si al serrar se guía el rayo láser a lo largo de la marca de la línea de corte, se conseguirán cortes limpios.
- Apagar el láser: llevar el interruptor ON/OFF del láser (35) a la posición 0. El rayo del láser se apaga. Para proteger las pilas, apagar el láser siempre que no sea necesario utilizarlo.
- El polvo acumulado y las virutas pueden bloquear en el trayecto del rayo láser. Por ello, después de cada uso es conveniente retirar estas partículas del orificio de salida del láser (con el aparato desconectado).
- Advertencias sobre las pilas: si el láser no va a utilizarse durante un tiempo prolongado, extraer las pilas de su compartimento. Si el líquido de la pilas se derramase, el aparato podría dañarse.
- No dejar las pilas sobre radiadores ni exponerlas durante mucho tiempo a la radiación solar; las temperaturas superiores a los 50° podrían dañar el aparato.

9.10 Ajuste del láser (fig. 35)

Si el láser (34) no muestra la línea de corte correcta, se podrá reajustar. Para ello, abrir los tornillos (z) y ajustar el láser moviéndolo hacia al lado de modo que el rayo del láser apunte a los dientes de corte de la hoja de la sierra (5).

10. Funcionamiento

¡Atención!

- Recomendamos que se realice un corte de prueba después de cada reajuste para comprobar las medidas ajustadas.
- Una vez conectada la sierra y antes de practicar el corte, será necesario esperar hasta que la hoja de la sierra haya alcanzado su velocidad máxima.
- ¡Prestar atención al iniciar los cortes!
- Operar el aparato solo conectado a una aspiradora.
- Comprobar y limpiar periódicamente los canales de aspiración.
- Adecuación de las hojas de sierra:
  - 24 dientes:
  Materiales blandos, descarga de virutas elevada, aspecto de corte grueso
  - 48 dientes:
  materiales duros, descarga de virutas baja, aspecto de corte fino

10.1 Ejecución de cortes longitudinales (fig 39)

Aquí nos referiremos al corte de piezas a lo largo del eje longitudinal.
Se presiona un borde de la pieza con la que se esté trabajando contra el tope en paralelo (7), mientras que el lado liso se encontrará situado sobre la mesa para sierra (1). Es preciso bajar la protección de la hoja (2) sobre la pieza a trabajar cada vez que se utilice la sierra.
La posición de trabajo durante los cortes longitudinales no ha de llevarse bajo ningún pretexto en línea con el avance de corte.

- Ajustar el tope en paralelo (7) según la altura de la pieza y el ancho deseado. (véase 9.4)
- Conectar la sierra.
- Coloque las manos con los dedos apretados sobre la pieza e introduzca ésta en el tope en paralelo (7) a lo largo de la hoja de la sierra (5).
- Desplazamiento lateral con la mano izquierda o derecha (dependiendo de la posición del tope en paralelo) únicamente hasta el borde delantero de la cubierta de protección (2).

- El material a cortar debe siempre pasar hasta el final de la cuña abridora (4).
- Los recortes permanecen en la mesa (1) hasta que la hoja de la sierra (5) haya vuelto a la posición de reposo.
- Asegurar las piezas largas que se desee cortar para evitar que se caigan al finalizar el proceso de corte! (p. ej., soporte largo, etc.)

10.1.1 Corte de piezas delgadas (fig 40)
Los cortes longitudinales de piezas con un ancho inferior a 120 mm deben realizarse **imprescindiblemente** con la ayuda de una pieza de empuje (17). Pieza de empuje incluida en el volumen de entrega. **Cambie de inmediato las piezas de empuje gastadas o deterioradas.**

10.1.2 Corte de piezas muy delgadas (fig. 41)
- Es imprescindible utilizar una pieza de empuje para practicar cortes longitudinales en piezas muy delgadas con un ancho igual o inferior a 30 mm.
- Es preferible utilizar entonces la superficie guía inferior del tope en paralelo.
- **La madera de empuje no se incluye en el volumen de entrega! (Disponible en tiendas especializadas) Sustituir la madera de empuje gastada cuando proceda.**

10.1.3 Ejecución de cortes oblicuos (fig 42)
Para practicar cortes oblicuos se utilizará siempre el tope en paralelo (7).
- Ajuste la hoja de la sierra (5) a la medida angular deseada. (véase 9.3)
- Ajustar el tope en paralelo (7) según el ancho y la altura de la pieza de trabajo (véase 9.3)
- Practicar el corte en función del ancho de la pieza de trabajo (véase 10.1.1. y 10.1.2)

10.2 Ejecución de cortes transversales (fig 31, 43)
- Introducir el tope transversal (13) en una de las dos ranuras (32) de la mesa para sierra y ajustarlo a la medida angular deseada. (ver 9.6) En caso de tener que realizar un ajuste oblicuo de la hoja de la sierra (5) de forma adicional, será preciso utilizar la ranura (32) que evita que tanto su mano como el tope transversal entren en contacto con la protección de la hoja de la sierra.
- Dado el caso, utilizar la guía de corte (e)
- Presionar con firmeza la pieza de trabajo contra el tope transversal (13).
- Conectar la sierra.
- Desplazar el tope transversal (13) y la pieza de trabajo en la dirección de la hoja de la sierra para practicar el corte.
- **Atención:**
  Sujetar firmemente la pieza de trabajo indicada en todo momento, nunca dejar suelta aquella pieza que se vaya a cortar.
- Desplazar siempre hacia adelante el tope transversal (13) hasta que la pieza haya sido cortada por completo.
- Volver a desconectar la sierra. Retirar los recortes únicamente cuando la hoja de la sierra se haya parado por completo.

10.3 Corte de conglomerado
Para evitar que los cantos de corte se rompan al cortar conglomerado, la hoja de la sierra (5) debe ajustarse a una altura igual o inferior a 5 mm sobre la pieza de trabajo (véase también punto 9.2).

11. Cambiar el cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

12. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

12.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

12.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón . ¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deberán ser cambiadas por un electricista especializado.

12.3 Mantenimiento

No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

12.4 Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ˚ C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

12.5 Transporte

- Para transportar la máquina utilizar solo los mangos de transporte (fig. 44) que se encuentran entallados en los dos lados de la carcasa del aparato.
- Sujetar el aparato para evitar que se deslice.
- No utilizar nunca los dispositivos de protección para manejar o transportar el aparato.

12.6 Pedido de piezas de repuesto

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

13. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

Solo para países de la UE

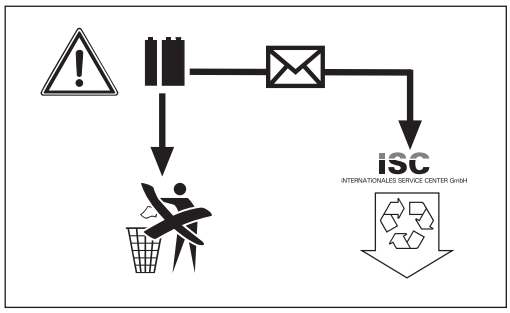
No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

ES

Alternativa de reciclaje en caso de devolución: El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios que acompañan a los aparatos usados.

Las pilas contienen materiales perjudiciales para el medio ambiente. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. Enviar las pilas gastadas a iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. El fabricante garantiza que así se eliminarán de forma adecuada.



14. Declaración de conformidad

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(MK) **ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Tischkreissäge PTK 1700 A1 (Parkside)

- ☐ **2009/105/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☐ **2005/32/EC**
- ☒ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**

- ☒ **2006/42/EC**
  - ☒ **Annex IV**
    Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
    Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany
    Notified Body No.: 0197
    Reg. No.: BM 50179485 0001
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 29.01.2010

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 43.406.88 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4340690-39-4177400-08
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

ES

15. CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.

2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

   El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.

4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
Tel. 0034 91 729 48 88

Anleitung_4340688:_ 07.06.2010 16:34 Uhr Seite 33

Indice

Pagina

1. Introduzione 35
2. Avvertenze di sicurezza 35-40
3. Descrizione dell'apparecchio 40
4. Elementi forniti 41
5. Utilizzo proprio 41-42
6. Caratteristiche tecniche 42-43
7. Prima della messa in esercizio 43
8. Montaggio 43-45
9. Utilizzo 45-47
10. Esercizio 48-49
11. Sostituzione del cavo di alimentazione 49
12. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto
e ordinazione dei pezzi di ricambio 49-50
13. Smaltimento e riciclaggio 50
14. Dichiarazione di conformità.....51
15. Certificato di garanzia 52

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione e dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

IT/
MT

Spiegazione dei simboli sull’apparecchio

“AVVERTIMENTO – Per ridurre il rischio di lesioni, leggete le istruzioni per l’uso”

Indossate cuffie antirumore.
L’effetto del rumore può causare la perdita dell’udito.

Mettete una maschera antipolvere.
Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute.
Non lavorate materiale contenente amianto!

Indossate occhiali protettivi.
Scintille che si sviluppano durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri che escono dall’apparecchio possono causare la perdita della vista.

Indossate i guanti protettivi.
Quando maneggiate le lame indossate sempre i guanti protettivi.

Attenzione! Pericolo di lesioni!
Non mettete le mani sulla lama in movimento!

1. Introduzione

⚠ Attenzione!
Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2.1 Avvertenze generali di sicurezza per le apparecchiature elettriche

Attenzione! Nell'usare gli elettroutensili si devono osservare le seguenti misure di sicurezza per proteggersi da scosse elettriche e dal pericolo di lesioni e di ustioni. Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

1. **Tenete in ordine la vostra zona di lavoro**
   Il disordine nella zona di lavoro può essere la causa di infortuni.
2. **Tenete conto degli influssi ambientali**
   Non esponete gli elettroutensili alla pioggia. Non usate gli elettroutensili in ambiente umido o bagnato. Accertatevi che ci sia una buona illuminazione. Non usate gli elettroutensili nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
3. **Proteggetevi dalle scosse elettriche**
   Evitate di toccare con parti del corpo elementi collegati a massa, per esempio tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi.
4. **Tenete lontani i bambini!**
   Impedite ad altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
5. **Tenete gli utensili in luogo sicuro**
   Gli utensili che non vengono utilizzati devono essere tenuti in un ambiente asciutto e chiuso, al di fuori della portata dei bambini.
6. **Non sottoponete gli utensili a sovraccarico**
   Si lavora in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
7. **Usate l'utensile appropriato!**
   Non usate utensili o adattatori insufficienti per lavori pesanti. Non utilizzate gli utensili per scopi e lavori ai quali non sono destinati; per es. non utilizzate seghe circolari manuali per abbattere alberi o tagliare rami.
8. **Portate indumenti di lavoro adatti**
   Non portate indumenti ampi o gioielli, perché potrebbero impigliarsi nelle parti mobili. Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare guanti di gomma e scarpe che non scivolano. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.
9. **Usate occhiali protettivi**
   Usate una maschera protettiva in caso di lavori con produzione di polvere.
10. **Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato**
    Non usate il cavo per trasportare l'utensile e non utilizzatelo per staccare la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo a riparo da calore, olio e spigoli vivi.
11. **Fissate bene il pezzo da lavorare**
    Usate dispositivi di serraggio o una morsa a vite per tenere fermo il pezzo da lavorare. In questa maniera è tenuto in modo più sicuro che con la mano e vi permette di usare la macchina con tutte e due le mani.
12. **Accertatevi di essere sempre bene in equilibrio**
    Evitate posizioni insolite. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in

equilibrio.

13. **Tenete gli utensili con cura**
    Tenete gli utensili affilati e puliti per lavorare bene ed in modo sicuro. Osservate le norme di manutenzione e le avvertenze per il cambio dell'utensile. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e fateli sostituire da un tecnico autorizzato se sono danneggiati. Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se è danneggiato. Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
14. **Staccate la spina dalla presa**
    Se non usate l'apparecchio, prima della manutenzione e se volete sostituire un utensile, come per esempio la lama della sega, la punta del trapano e utensili di ogni tipo.
15. **Non lasciate inserite le chiavi per gli utensili**
    Prima di accendere l'apparecchio controllate che le chiavi e gli utensili di regolazione siano stati tolti.
16. **Evitate che l'apparecchio venga avviato inavvertitamente**
    Se l'apparecchio è collegato alla rete elettrica non trasportatelo con il dito sull'interruttore. Accertatevi che l'interruttore sia disinserito quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica.
17. **Cavo di prolunga all'aperto**
    Usate all'aperto solo cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
18. **Siate sempre attenti**
    Osservate il vostro lavoro. Lavorate in modo ragionato. Non usate l'utensile se non siete concentrati.
19. **Verificate che l'utensile non presenti danni**
    Prima di continuare a usare l'utensile verificate con cura che i dispositivi di sicurezza oppure le parti leggermente danneggiate funzionino perfettamente per gli scopi specifici. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine, che non siano bloccate o danneggiate. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto per garantire la sicurezza dell'apparecchio. I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati a regola d'arte o sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti, a meno che non sia indicato altrimenti nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti. Non usate gli utensili se non è possibile accenderli e spegnerli tramite l'interruttore.
20. **Attenzione!**
    Per la vostra sicurezza usate solo accessori ed apparecchi complementari riportati nelle istruzioni per l'uso oppure consigliati o indicati dal produttore dell'utensile. L'uso di utensili o di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può comportare il rischio di lesioni alla vostra persona.
21. **Riparazioni solo da parte di un elettricista**
    Questo elettroutensile risponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solo da un elettricista, altrimenti ne possono derivare infortuni per l'utilizzatore.
22. **Collegate il dispositivo per l'aspirazione della polvere**
    Se sono presenti dispositivi di attacco per l'aspirazione della polvere e per la sua raccolta, assicuratevi che questi vengano collegati ed usati.

2.2 Avvertenze speciali di sicurezza

2.2.1 Misure di sicurezza

- Non devono venire usate lame della sega deformate o danneggiate.
- Sostituite gli insert consumati del piano di lavoro.
- Utilizzate solo le lame conformi alla norma EN 847-1 consigliate dal produttore. Nel sostituire la lama fate attenzione che la larghezza di taglio non sia inferiore e lo spessore della base della lama non sia superiore allo spessore del cuneo.
- Fate attenzione che venga scelta una lama adatta al materiale da tagliare.
- Se necessario, indossate adeguati dispositivi individuali di protezione. Questi possono comprendere:

- cuffie antirumore per ridurre il rischio di problemi all'udito;
- mascherina per ridurre il rischio di inalare polveri pericolose.
- Guanti da utilizzare mentre maneggiate lame e materiali ruvidi.

Le lame devono sempre essere trasportate, se possibile, in una cassetta.

- Per segare il legno le seghe circolari devono essere collegate ad un dispositivo di captazione della polvere. I seguenti fattori potrebbero influenzare l'emissione di polvere:
  - lame usurate, danneggiate o incrinate
  - la potenza di aspirazione dell'apparecchio consigliata: 20 m/s
  - il pezzo da lavorare deve essere condotto in modo appropriato.
- Non si devono usare lame fatte di acciaio rapido ad alto tenore legante (acciaio HSS).
- Lo spintore o l'impugnatura per uno spintore devono sempre essere tenuti vicini alla macchina se non vengono utilizzati.

2.2.2 Avvertenze di sicurezza per il laser

Attenzione Raggio laser
Non rivolgete lo sguardo verso il raggio laser
Classe del laser 2

Proteggete voi e l'ambiente circostante dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non guardate direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgete mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigete mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate, può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa o eccessiva.
- Non aprite mai il modulo laser.

2.2.3 Avvertenze di sicurezza per le batterie

Utilizzo delle batterie

- Accertatevi che l'interruttore laser (35) sia in posizione "0" prima di inserire le batterie.
- L'inserimento delle batterie con il laser attivato può causare infortuni.
- In caso di utilizzo improprio le batterie possono avere delle perdite. Evitate il contatto con il liquido delle batterie. In caso di contatto con tale liquido, lavate con acqua corrente la parte del corpo interessata. Se il liquido delle batterie dovesse venire a contatto con gli occhi, consultate anche un medico.
- Il liquido che fuoriesce dalle batterie può provocare irritazioni della pelle o ustioni.
- Non esponete mai le batterie a un calore eccessivo come irraggiamento solare, fuoco o simili.
- Non ricaricate mai batterie non adatte. Pericolo di esplosione!
- Tenete le batterie fuori della portata dei bambini, non cortocircuitatele e non smontatele.
- In caso di ingerimento di una batteria, rivolgetevi immediatamente a un medico.
- Prima di inserire le batterie, se necessario, pulite i contatti delle batterie e dell'apparecchio.
- Durante l'inserimento delle batterie, controllate sempre la giusta polarità.
- Togliete immediatamente le batterie scariche dall'apparecchio. Sussiste un elevato pericolo di perdite.
- Sostituite sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Inserite solo batterie dello stesso tipo, non utilizzate tipi diversi o batterie usate e nuove contemporaneamente.
- Verificate che l'apparecchio sia spento dopo l'uso.
- In caso di lunga inattività dell'apparecchio, togliete le batterie.

2.2.4 Manutenzione e revisione

- Le seguenti condizioni possono influire sullo sviluppo di rumore per l'utilizzatore
  - Tipo di lama (per es. lama per la riduzione dello sviluppo di rumori)
  - Materiale del pezzo da lavorare
  - Forza con la quale il pezzo da lavorare viene spinto contro la lama.
- Le anomalie dell'apparecchio, incluse quelle dei dispositivi di protezione e della lama, devono essere comunicate ai responsabili per la sicurezza non appena vengono scoperte.

2.2.5 Esercizio sicuro

- Usate lo spintore o l'impugnatura con lo spintore in legno per far passare la lama in modo sicuro attraverso il pezzo da lavorare.
- Utilizzate e impostate correttamente il cuneo.
- Utilizzate il dispositivo superiore di protezione della lama e impostatelo correttamente.
- Non eseguite intagli o scanalature senza che un adeguato dispositivo di protezione, come per es. un dispositivo di protezione a tunnel, sia applicato sopra il piano di lavoro.
- Le seghe circolari non devono essere usate per eseguire fessure (scanalatura finita nel pezzo da lavorare).
- Utilizzate solo lame la cui velocità massima consentita non sia minore rispetto alla velocità massima del mandrino della sega circolare da banco e del materiale da tagliare.
- Quando trasportate l'apparecchio, utilizzate solo i dispositivi di trasporto e mai i dispositivi di protezione per il maneggiamento o il trasporto.
- Durante il trasporto si deve coprire la parte superiore della lama, ad esempio mediante il dispositivo di protezione.
- Fissate i pezzi da lavorare lunghi (per es. con supporto) affinché non si ribaltino una volta tagliati.

2.2.6 Ulteriori avvertenze

- Consegnate le avvertenze di sicurezza a tutte le persone che lavorano con l'apparecchio.
- Non usate l'apparecchio per segare legna da ardere.
- Non segate trasversalmente pezzi di legno di forma cilindrica.
- Attenzione! La lama rotante è causa di pericolo di lesioni per mani e dita.
- L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza contro la riaccensione dopo una caduta di tensione.
- Verificate prima della messa in esercizio che la tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete.
- Se è necessario un cavo di prolunga, accertatevi che la sua sezione sia sufficiente per la corrente assorbita dalla sega. Sezione minima 1 mm^2
- Utilizzate la bobina per cavi solo se è srotolata.
- Controllate il cavo di alimentazione di corrente. Non utilizzate cavi di allacciamento difettosi o danneggiati.
- L'utilizzatore deve avere almeno 18 anni, gli apprendisti almeno 16, ma è comunque necessaria la supervisione di un adulto.
- Sgomberate il posto di lavoro da residui di legno e pezzi sparsi.
- Le persone che lavorano con l'apparecchio non devono venire distratte.
- Osservate il senso di rotazione del motore e della lama.
- Dopo il disinserimento del motore, le lame non devono assolutamente essere frenate mediante pressione laterale.
- Installate solo lame affilate, senza incrinature e non deformate.
- I dispositivi di sicurezza dell'apparecchio non devono essere smontati o resi inservibili.
- Sostituite subito le lame danneggiate.
- Non usate lame che non corrispondano ai dati caratteristici indicati nelle istruzioni per l'uso.
- Ci si deve accertare che tutti i dispositivi che coprono la lama funzionino perfettamente.
- **Attenzione:** con questa sega non si devono

mai eseguire tagli iniziali.
- I dispositivi di protezione danneggiati o difettosi devono essere sostituiti immediatamente.
- Il cuneo è un importante dispositivo di protezione che guida il pezzo da lavorare e che impedisce la chiusura del taglio dietro la lama e il contraccolpo del pezzo da lavorare. Fate attenzione allo spessore dei cunei. Il cuneo non deve essere più sottile del corpo della lama né più spesso della sua larghezza di taglio.
- Durante ogni operazione la calotta di copertura deve essere abbassata sul pezzo da lavorare.
- Per tagli longitudinali di sottili pezzi da lavorare, utilizzate assolutamente uno spintore (larghezza inferiore a 120 mm).
- Non tagliate pezzi che siano troppo piccoli per poter essere tenuti in mano con sicurezza.
- Per tagliare pezzi di legno sottili si deve fissare bene la battuta parallela sul lato destro della lama.
- La posizione di lavoro deve essere sempre di lato rispetto alla lama.
- Non sottoponete l'utensile ad una sollecitazione tale da farlo arrestare.
- Premete il pezzo da lavorare sempre saldamente contro il piano di lavoro.
- Fate attenzione che i pezzi di legno tagliati non rimangano impigliati nella corona dentata della lama e scagliati intorno.
- Tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere subito rimontati dopo i lavori di riparazione o manutenzione.
- Si devono rispettare sia le avvertenze di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore, sia le dimensioni indicate nelle caratteristiche tecniche.
- Si devono rispettare le relative norme infortunistiche come anche le altre regole di sicurezza tecnica generalmente riconosciute.
- Osservate gli opuscoli di istruzioni dell'associazione di categoria.
- Collegate il dispositivo per l'aspirazione della polvere ogni volta che utilizzate l'apparecchio. L'utilizzatore deve essere informato sulle condizioni che influiscono sull'emissione di polvere, per es. il tipo di materiale da lavorare (captazione e origine), l'importanza della separazione locale e la corretta impostazione di calotte/deflettori in lamiera/guide).
- Azionate la sega solo con un apparecchio di aspirazione adeguato o con un aspirapolvere industriale comunemente reperibile in commercio.
- Non togliete mai trucioli staccati, schegge o pezzi di legno incastrati quando la lama è in movimento.
- Per eliminare anomalie o togliere pezzi di legno incastrati disinserite l'apparecchio.
  - Staccate la spina dalla presa di corrente -
- In caso di fessura rovinata, sostituite l'insert.
  - Staccate la spina dalla presa di corrente -
- Questo utensile risponde alle relative norme di sicurezza.
- Tenete pulita e in ordine la vostra zona di lavoro. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.
- Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'apparecchio elettrico. Non usate l'apparecchio se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare delle lesioni gravi.
- Non usate l'elettroutensile se il suo interruttore è difettoso. Un elettroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- Se non usate gli elettroutensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- Tenete gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.

- Se il cavo di collegamento dell'elettroutensile è danneggiato, esso deve venire sostituito da un cavo di collegamento idoneo disponibile presso l'organizzazione del servizio assistenza.
- Fate riparare il vostro utensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali. Così è garantito che la sicurezza dell'apparecchio rimanga inalterata.
- L'apparecchio deve trovarsi in posizione sicura.
- Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montati tutti i dispositivi di sicurezza e le coperture.
- La lama della sega deve potersi muovere liberamente.
- In caso di legno già lavorato, controllate che non presenti corpi estranei come per es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la lama sia montata correttamente e che le parti mobili possano muoversi liberamente.
- Utilizzate dispositivi di serraggio per tenere fermo il pezzo da lavorare. In questo modo tale pezzo è tenuto in maniera più sicura che solo con la mano.
- Attenetevi alle avvertenze relative alla lubrificazione e alla sostituzione dell'utensile.
- Tenete le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.
- Lo spintore o l'impugnatura per uno spintore devono sempre essere tenuti vicini alla macchina se non vengono utilizzati.
- Non eseguite intagli o scanalature senza che un adeguato dispositivo di protezione, come per es. un dispositivo di protezione a tunnel, sia applicato sopra il piano di lavoro.
- Durante il trasporto si deve coprire la parte superiore della lama, ad esempio mediante un dispositivo di protezione.
- Per trasportare l'apparecchio utilizzate solamente le maniglie di trasporto, punzonate nella carcassa su entrambi i lati dell'apparecchio.
- Non utilizzate mai i dispositivi di protezione per il maneggiamento o il trasporto.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro

3. Descrizione dell'apparecchio

1. Piano di lavoro
2. Coprilama
3. Tubo di aspirazione
4. Cuneo
5. Lama
6. Insert
7. Battuta parallela
8. Manovella
9. Manopola di regolazione e di arresto
10. Basamento
11. Interruttore ON/OFF
12. Barra di guida
13. Battuta trasversale
14. Ampliamento del tavolo
15. Prolunga del piano di lavoro
16. Adattatore di aspirazione
17. Spintore
18. Gambe del tavolo
19. Barre trasversali
20. Barre longitudinali
21. Barre centrali, corte
22. Barre centrali, lunghe
23. Appoggi di gomma
24. Appoggio
25. Appoggi del tavolo, corti
26. Appoggi del tavolo, lunghi
27. Vite con dado ad alette
28. Asola nel cuneo
29. Viti a testa svasata
30. Vite di fissaggio
31. Leva dell'eccentrico
32. Scanalatura
33. Vite zigrinata
34. Laser
35. Interruttore laser
36. Viti vano batterie
37. Copertura batterie
38. /39. Punti di fissaggio

4. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Istruzioni per l'uso originali
- Piano di lavoro con lama premontata, riportata in metallo duro 24 denti
- Lama riportata in metallo duro 48 denti
- Coprilama
- Tubo di aspirazione
- Cuneo con laser
- Batterie 1,5 V AAA (2x)
- Battuta parallela
- Barra di battuta
- Battuta trasversale
- Ampliamento del piano di lavoro (2x)
- Prolunga del piano di lavoro
- Spintore
- Gambe (4x)
- Barre trasversali (2x)
- Barre longitudinali (2x)
- Barre centrali corte (2x)
- Barre centrali lunghe (2x)
- Appoggi di gomma (4x)
- Appoggi (2x)
- Appoggi del tavolo corti (4x)
- Appoggi del tavolo lunghi (2x)

Materiale di montaggio
a) Rosetta M6 (52x)
b) Dado (38x)
c) Vite a testa esagonale (52x)
d) Vite ad esagono cavo (6x)
n) Vite a testa quadra (2x)
u) Rosetta M5 (6x)
v) Fascetta stringitubo

Utensili
r) Chiave fissa 10/13
s) Chiave ad anello 10/24
t) Brugola 4mm

5. Utilizzo proprio

La sega circolare da banco serve a tagliare longitudinalmente e trasversalmente (solo con battuta trasversale) legname di qualsiasi tipo in conformità alle dimensioni dell'utensile. **Non** si deve tagliare legname in pezzi cilindrici di qualsiasi tipo.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Devono venire usate soltanto lame adatte all'apparecchio (lame in metallo duro o cromo-vanadio). È vietato l'uso di lame in acciaio HSS e dischi di ogni tipo. Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto.

Le persone che usano l'apparecchio e che si occupano della manutenzione devono conoscere l'apparecchio e gli eventuali pericoli. Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Devono essere altresì rispettate ulteriori regole generali di medicina del lavoro e di sicurezza . Le modifiche all'apparecchio escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi. Anche nel caso di uso proprio, non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'apparecchio si possono presentare i seguenti rischi:

- Contatto con la lama nella zona non coperta.
- Impigliamento nella lama in movimento (lesioni da taglio).
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e loro frammenti.
- Rotture della lama.
- Pezzi della lama difettosi in metallo duro scagliati all'intorno.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni nocive di polveri di legno in caso di impiego in locali chiusi.

6. Caratteristiche tecniche

Motore a corrente alternata	230-240 V ~ 50Hz
Potenza P	S6 40% 1700 W
Numero di giri in folle n_0	6500 min^{-1}
Lama riportata in metallo duro	ø 250 x ø 30
Numero dei denti	24/48
Dimensioni del piano di lavoro	610 x 445 mm
Ampliamento tavolo sx/dx	608 x 250 mm
Prolunga posteriore tavolo	435 x 320 mm
Altezza max. taglio	73 mm / 90°
	63 mm / 45°
Regolazione dell'altezza in continuo	0 - 73 mm
Lama inclinabile in continuo	0° - 45°
Attacco di aspirazione	ca. Ø 36 mm
Peso con basamento incluse le parti staccabili	ca. 28,5 kg

Modalità operativa S6
Durata nominale esercizio/durata nominale pausa (4 min. ON/6 min. OFF)
Per non surriscaldare eccessivamente il motore, la sega circolare deve essere utilizzata nel modo seguente
Ad un esercizio di 4 minuti (S 6 = 40%) al normale carico consentito deve fare seguito una pausa di 6 minuti durante la quale la sega funziona al minimo.

Valori di emissione dei rumori
I valori del rumore sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

	In folle
Livello di pressione acustica L_{pA}	101,0 dB(A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	111.0 dB(A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

I valori indicati sono valori d'emissione e non rappresentano allo stesso tempo dei valori di sicurezza sul posto di lavoro. Nonostante esista una correlazione tra livelli di emissione e di immissione, non se ne può dedurre con certezza se siano necessarie ulteriori precauzioni. Tra i fattori che possono influenzare il livello di immissioni presente sul posto di lavoro ci sono la durata dell'esposizione, il tipo di ambiente di lavoro, altre fonti di rumori, ecc., per es. il numero degli apparecchi e delle lavorazioni vicini. I valori di sicurezza del posto di lavoro possono inoltre variare da paese a paese. Questa informazione ha tuttavia lo scopo di consentire all'utilizzatore di valutare meglio i pericoli e i rischi.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!
- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.

7. Prima della messa in esercizio

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.
- Collegate l'apparecchio solo con una presa con messa a terra installata conformemente alle norme e che abbia una protezione di almeno 10 A.
- Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni regolazione dell'apparecchio.
- Togliete la sega circolare da banco dall'imballo e verificate che non presenti danni dovuti al trasporto.
- L'apparecchio deve venire installato in posizione stabile, cioè avvitato su un banco di lavoro o su un basamento solido.
- Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montati tutti i dispositivi di sicurezza e le coperture.
- La lama della sega deve potersi muovere liberamente.
- In caso di legno già lavorato, controllate che non presenti corpi estranei come per es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la lama sia montata correttamente e che le parti mobili possano muoversi liberamente.

8. Montaggio

Attenzione! Staccate sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, di riallestimento o di montaggio della sega circolare.

8.1 Montaggio del basamento (Fig. 4-9)
- Capovolgete la sega circolare da banco e posatela sul pavimento.
- Avvitate non troppo saldamente le quattro gambe (18) alla sega con le viti a testa esagonale (c) e le rosette (a) (Fig. 5).
- Adesso avvitate non troppo saldamente alle gambe le barre longitudinali (20) e le barre trasversali (19), così come le quattro barre centrali (21, 22) con viti a testa esagonale (c), rosette (a) e dadi (b) (Fig. 6-7).
- Serrate leggermente le viti a testa esagonale (c) e i dadi (b).
  Attenzione: le barre più lunghe devono essere usate lateralmente.
- Ora applicate i quattro appoggi di gomma (23) alle gambe (Fig. 8).
- Avvitate ai fori nelle gambe posteriori gli appoggi (24) con rispettivamente 2 viti a testa esagonale (c), rosette (a) e dadi (b). (Fig. 9)
  Attenzione!
  Entrambi gli appoggi devono essere

fissati sulla parte posteriore dell'apparecchio ai punti di fissaggio 38 e 39!

- Avvitate quindi tutti le viti e i dadi del basamento.

8.2 Montaggio di ampliamento e prolunga del piano di lavoro (Fig. 10-14)

- Fissate non troppo saldamente l'ampliamento (14) e la prolunga del tavolo (15) al tavolo della sega (1) mediante le viti ad esagono cavo (d) e le rosette (u). (Fig. 10-12). Per il montaggio degli ampliamenti del tavolo utilizzate i fori posteriori (che sono rivolti verso la prolunga del piano di lavoro).
- Avvitate non troppo saldamente gli appoggi (25, 26) all'involucro della sega circolare da banco con viti a testa esagonale (c) e rosette (u). Allo stesso modo devono essere avvitati gli appoggi (25, 26) anche all'ampliamento, ovvero prolunga del piano di lavoro con viti a testa esagonale (c), rosette (a) e dadi (b) (appoggi corti (25) per l'ampliamento, appoggi lunghi (26) per la prolunga) (Fig. 13-14).
- Capovolgete la sega con il basamento e appoggiatela sul pavimento
- Allineate in modo piano l'ampliamento e la prolunga con il tavolo della sega (1).
- Infine serrate tutte le viti.

8.3 Montaggio / smontaggio del coprilama (Fig. 2, 15-16)

- Prima del primo montaggio devono essere inserite le batterie del laser (vedi 9.9).
- In caso di primo montaggio deve essere prima montato e regolato il cuneo (4). Procedete quindi come descritto nella sezione 8.5.
- Posizionate il coprilama (2) con la vite (27) dall'alto sul cuneo (4), in modo che la vite sia ben fissata nell'asola (28).
- Non serrate troppo la vite (27) perché il coprilama deve rimanere mobile.
- Fissate il tubo di aspirazione (3) all'adattatore di aspirazione (16) e al bocchettone di aspirazione del coprilama (2) e avvitate il tubo con lo stringitubo (v) all'adattatore di aspirazione (16). Collegate un aspiratore per trucioli adatto all'adattatore di aspirazione (16).
- Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

Attenzione!
Prima di iniziare a lavorare, il coprilama (2) deve essere abbassato sul pezzo da segare.

8.4 Sostituzione insert (Fig. 17-18)

- In caso di usura o danneggiamento si deve sostituire l'insert (6), altrimenti sussiste un maggiore pericolo di lesioni.
- Togliete il coprilama (2) (vedi 8.3)
- Togliete le 2 viti a testa svasata (29).
- Estraete l'insert consumato (6).
- Il montaggio del nuovo insert avviene nell'ordine inverso.

8.5 Regolazione del cuneo (Fig. 19-20)

- **Attenzione! Staccate la spina dalla presa di corrente.**
- La regolazione della lama (5) deve venire verificata dopo ogni cambio di lama.
- Impostate la lama (5) sulla max. profondità di taglio, portatela in posizione 0° e bloccatela (vedi 9.2).
- Smontate il coprilama (2) (vedi 8.3)
- Togliete l'insert (6) (vedi 8.4).
- Allentate la vite di fissaggio (30).
- Spingete verso l'alto il cuneo (4) fino a quando la distanza fra il piano di lavoro (1) ed il bordo superiore del cuneo (4) è di ca. 10 cm.
- La distanza fra la lama (5) ed il cuneo (4) deve essere di max. 5 mm. (Fig. 20)
- Serrate di nuovo la vite di fissaggio (30) e montate l'insert (6) (Fig. 8.4).
- Rimontate il coprilama (2) (vedi 8.3)

Anleitung_4340688:_ 07.06.2010 16:34 Uhr Seite 45

8.6 Montaggio/sostituzione della lama (Fig. 21)

- **Attenzione! Staccate la spina dalla presa e indossate guanti protettivi.**
- Smontate il coprilama (2) (vedi 8.3)
- Togliete l'insert (6) allentando le due viti a testa svasata (vedi 8.4).
- Allentate il dado inserendo una chiave (n. 24) nel dado e fissando l'altra estremità con un'altra chiave fissa (n. 10) all'estremità dell'albero motore.
- **Attenzione!** Ruotate il dado nel senso di rotazione della lama.
- Togliete la flangia esterna e la lama vecchia dalla flangia interna sfilandola obliquamente verso il basso.
- Prima del montaggio della nuova lama pulite accuratamente le relative flange con una spazzola metallica.
- Rimontate la nuova lama nell'ordine inverso e serratela.
  Attenzione! Osservate il senso di rotazione, l'obliquità di taglio dei denti deve essere rivolta nel senso di rotazione, cioè in avanti (vedi freccia sul coprilama).
- Rimontate l'insert (6) e il coprilama (2) e regolateli (vedi 8.3, 8.4).
- Prima di continuare a lavorare con la sega si deve verificare che i dispositivi di protezione funzionino.

9. Utilizzo

9.1. Interruttore ON/OFF (Fig. 22 /Pos. 11)

- La sega può essere inserita premendo il pulsante verde "I". Prima di iniziare a segare, aspettate che la lama abbia raggiunto il massimo numero di giri.
- Per disinserire la sega si deve premere il pulsante rosso "0".

9.2. Profondità di taglio (Fig. 22)

- Girando la manovella (8) si può regolare la lama (5) sulla profondità di taglio desiderata.

In senso antiorario:
profondità di taglio maggiore

In senso orario:
profondità di taglio minore

9.3. Regolazione dell'inclinazione (Fig. 22)

- Allentate la manopola di arresto (9).
- Impostate sulla scala l'inclinazione desiderata girando la manopola.
- Bloccate la manopola di arresto sull'inclinazione voluta.

9.4 Battuta parallela

9.4.1. Altezza di battuta (Fig. 23-26)

- La barra di battuta (e) della battuta parallela (7) possiede due superfici di guida di diversa altezza.
- A seconda dello spessore dei materiali da tagliare si deve usare la barra di battuta (e) come in Fig. 25, per materiale spesso (spessore del pezzo da lavorare superiore a 25 mm) e come in Fig. 26 per materiale sottile (spessore del pezzo da lavorare inferiore a 25 mm).

9.4.2 Rotazione della barra di battuta (Fig. 23-26)

- Per girare la barra di battuta (e) allentate prima i dadi ad alette (f).
- Potete adesso sfilare la barra di battuta (e) dalla barra di guida (h) e spingerla di nuovo sopra a questa con la guida corrispondente.
- Riavvitate i dadi ad alette (f).

9.4.3 Larghezza di taglio (Fig. 26 -28)

- Nell'eseguire tagli longitudinali di pezzi di legno si deve usare la battuta parallela (7).
- La battuta parallela dovrebbe essere montata sul lato destro della lama (5).
- Montate la battuta parallela dall'alto sulla barra di guida per battuta parallela (12) (Fig. 26).
- Sulla barra di guida per battuta parallela

(12) si trovano due scale (j/k), che indicano la distanza fra barra di battuta (e) e lama (5) (Fig. 27).
- Scegliete la scala adatta in considerazione del fatto che la barra di battuta (e) sia girata per la lavorazione di materiale spesso o sottile

Barra di battuta alta (materiale spesso):
Scala j

Barra di battuta bassa (materiale sottile):
Scala k

- Regolate la battuta parallela (7) sulla misura desiderata in base al vetro spia (l) e fissatela con la leva dell'eccentrico per battuta parallela (31).

9.4.4 Impostazione della lunghezza di battuta (Fig. 29)
- Per evitare che il materiale da tagliare si incastri, la barra di battuta (e) si può spostare longitudinalmente.
- Regola generale: l'estremità posteriore della battuta tocca una linea ideale che inizia circa al centro della lama e continua all'indietro sotto i 45°.
- Regolare la larghezza di taglio desiderata
- Allentate le viti ad alette (f) e spostate in avanti la barra di battuta (e) fino a toccare la linea ideale di 45°.
- Serrate di nuovo i dadi ad alette (f).

9.5 Regolazione della battuta parallela (Fig. 30)
- Impostate la lama (5) sulla max. profondità di taglio (vedi anche punto 9.2).
- Regolate la battuta parallela (7) in modo che la barra di battuta (e) tocchi la lama (regolazione per materiale spesso, vedi anche punto 9.4).
- Nel caso in cui la battuta parallela (7) non sia allineata alla lama (5), allentate le viti (m) della battuta parallela (7) fino a che essa possa essere allineata alla lama (5) (Fig. 30).
- Serrate di nuovo le viti (m).

9.6 Battuta trasversale (Fig. 31-32)
- Spingete la battuta trasversale (13) in una scanalatura (32) del piano di lavoro.
- Allentate la vite zigrinata (33).
- Ruotate la battuta trasversale (13) fino a che sia impostata l'inclinazione desiderata. La tacca (w) indica l'angolo impostato.
- Serrate di nuovo la vite zigrinata (33).
- Quando si tagliano grandi pezzi da lavorare, si può allungare la battuta trasversale (13) con la barra di battuta (e) della battuta parallela (7) (Fig. 32).
- Per allungare la battuta trasversale (13) con la barra di battuta (e), si devono togliere la barra di battuta (e), la barra di guida (h) e i dadi ad alette (f) insieme alle rosette della battuta parallela (7). Deve essere quindi montata la barra di battuta, come mostrato nella figura 32, a questo scopo utilizzate viti a testa quadra (n).

Attenzione!
- Non spingete troppo la barra di battuta (e) verso la lama.
- La distanza tra la barra di battuta (e) e la lama (5) deve essere di ca. 2 cm.

9.7 Regolazione della scala della battuta trasversale (Fig. 33)
- Posizionate una squadra a cappello da 90° alla lama (5).
- Collegate la battuta trasversale (13) con la barra di battuta (e) della battuta parallela (7) (vedi anche punto 9.4).
- Allentate la vite zigrinata (33) della battuta trasversale (13).
- Posizionate la battuta trasversale (13) in modo che la barra di battuta formi un angolo di 90° con la lama (5). Allineate quindi esattamente la battuta trasversale alla lama servendovi della squadra da 90° e fissate nuovamente la vite zigrinata (33).
- Verificate che la battuta trasversale si trovi esattamente a 90°. In caso contrario, procedete nel modo seguente
  - Allentate le due viti (o) con le quali la scala (p) della battuta trasversale (13) è stata fissata alla stessa, in modo che possano essere regolate nella posizione corretta.
  - Serrate quindi nuovamente le viti (o).

9.8 Regolazione della scala del piano di lavoro (Fig. 28; 34)

- Assicuratevi che la battuta parallela (7) sia allineata alla lama (5) (vedi anche punto 9.5)
- Regolate la battuta parallela in modo che tocchi la lama (5) (regolazione per materiale spesso, vedi anche punto 9.4).
- Allentate di ca. 2 giri la vite (q) con la quale la scala (j; k) è stata montata alla barra di guida (12).
- Regolate quindi la scala (j/k) in modo che la linea del vetro spia (l) della battuta parallela (7) coincida con la linea dello zero della scala (j).
- Serrate di nuovo la vite (q).

9.9 Utilizzo del laser (Fig. 35-38)

- Il laser (34) vi permette di effettuare tagli di alta precisione con la sega circolare.
- La luce del laser viene prodotta da un diodo laser alimentato da due batterie. La luce forma una linea e fuoriesce dal foro di uscita del laser. La linea può essere quindi utilizzata come indicazione ottica della linea di taglio durante l'esecuzione di tagli di alta precisione. Osservate le avvertenze di sicurezza per il laser.
- Inserimento delle batterie:
  - Togliete il coprilama (2) (vedi 8.3). Il laser è montato al cuneo (4) ed è quindi ora facilmente accessibile.
  - Portate l'interruttore laser ON/OFF (35) sulla posizione 0 (laser OFF).
  - Togliete il coperchio del vano batterie (37) allentando le viti (36) e ruotate le piastrine di supporto fissate alle viti, in modo che esse non blocchino più il coperchio del vano batterie (37). Ribaltate verso l'alto il coperchio del vano batterie (37).
  - Inserite le batterie, fate attenzione alla polarità corretta (vedi Fig. 37).
  - Inserite nuovamente il coperchio del vano batterie (37) e fissatelo con le viti (36).
- Rimontate il coprilama (2).
- Attivare il laser: posizionate l'interruttore laser ON/OFF (35) su I. Se il coprilama è montato (2), l'interruttore laser ON/OFF (35) è facilmente accessibile grazie a un incavo nel coprilama stesso (Fig. 38). Dal foro di uscita del laser viene ora proiettato un raggio laser rosso. Se durante l'utilizzo della sega direzionate il raggio laser lungo la marcatura della linea di taglio, potrete ottenere tagli precisi.
- Disattivare il laser: posizionate l'interruttore laser ON/OFF (35) su I. Il raggio laser si spegne. Si consiglia di spegnere sempre il laser quando non lo utilizzate per risparmiare le batterie.
- Il raggio laser può essere bloccato dall'accumularsi di polvere e trucioli. Togliete sempre tali depositi ripulendo il foro di uscita del laser dopo l'utilizzo (apparecchio spento).
- Osservazioni sulle batterie: se non utilizzate il laser per un lungo periodo, togliete le batterie dal relativo vano. Una perdita del liquido delle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Non appoggiate le batterie su caloriferi e non esponetele a lungo a irraggiamento solare intenso; temperature superiori a 50° potrebbero danneggiare l'apparecchio.

9.10 Regolazione del laser (Fig. 35)

Nel caso in cui non indichi più la corretta linea di taglio, il laser (34) può essere nuovamente regolato. A questo scopo svitate le viti (z) e regolate il laser spostandolo lateralmente, in modo che il raggio incontri i denti da taglio della lama (5).

10. Esercizio

Attenzione!!

- Dopo ogni nuova regolazione si consiglia un taglio di prova per verificare le misure impostate.
- Dopo l'inserimento della sega, attendete che la lama raggiunga il massimo numero di giri prima di eseguire il taglio.
- Attenzione quando si incide!
- Utilizzate l'apparecchio solo con aspirazione.
- Controllate e pulite regolarmente i canali di aspirazione.
- Idoneità delle lame
  - 24 denti
  materiali morbidi, consistente asportazione di trucioli, taglio grossolano
  - 48 denti
  materiali duri, ridotta asportazione di trucioli, taglio più preciso

10.1 Esecuzione di tagli longitudinali (Fig. 39)

In questo caso si tratta di segare un pezzo nel senso della lunghezza.
Uno spigolo del pezzo da segare viene premuto contro la battuta parallela (7), mentre il lato piatto è appoggiato sul piano di lavoro (1). Il coprilama (2) deve essere sempre abbassato sul pezzo da tagliare.
La posizione di lavoro in caso di taglio longitudinale non deve essere mai sulla stessa linea del taglio.

- Impostate la battuta parallela (7) in base all'altezza del pezzo da lavorare e alla larghezza desiderata (vedi 9.4).
- Accendete la sega.
- Appoggiate le mani con le dita chiuse piane sul pezzo da lavorare e spingetelo lungo la battuta parallela (7) nella lama (5).
- Con la mano destra o sinistra (a seconda della posizione della battuta parallela), spingete la guida laterale solo fino al bordo anteriore del coprilama (2).
- Spingete il pezzo da lavorare sempre fino alla fine del cuneo (4).
- Lo scarto di taglio rimane sul piano di lavoro (1) fino a quando la lama (5) non si trova nuovamente a riposo.
- Fissate i pezzi da lavorare lunghi affinché non si ribaltino una volta tagliati! (per es. supporto ecc.)

10.1.1 Taglio di pezzi di larghezza ridotta (Fig. 40)

I tagli longitudinali dei pezzi da lavorare con una larghezza inferiore ai 120 mm devono essere **assolutamente** eseguiti con l'ausilio di uno spintore (17). Lo spintore è compreso nella fornitura. **Sostituite subito uno spintore consumato o danneggiato**.

10.1.2 Taglio di pezzi di larghezza molto ridotta (Fig. 41)

- Per tagli longitudinali di pezzi da lavorare molto sottili con una larghezza di 30 mm o inferiore o si deve assolutamente usare uno spintore in legno.
- In tal caso si deve preferire la superficie di guida bassa della battuta parallela.
- **Lo spintore in legno non è compreso tra gli elementi forniti! (Reperibile presso i rivenditori specializzati). Sostituite tempestivamente uno spintore in legno consumato.**

10.1.3 Esecuzione di tagli inclinati (Fig. 42)

I tagli inclinati vengono eseguiti fondamentalmente utilizzando la battuta parallela (7).

- Regolate la lama (5) sull'inclinazione desiderata (vedi 9.3).
- Impostate la battuta parallela (7) in base alla larghezza e all'altezza del pezzo da lavorare (vedi 9.3).
- Eseguite il taglio in modo corrispondente alla larghezza del pezzo da lavorare (vedi 10.1.1 e 10.1.2).

10.2 Esecuzione di tagli trasversali (Fig. 31, 43)

- Spingete la battuta trasversale (13) in una delle due scanalature (32) del piano di lavoro e impostate l'inclinazione desiderata. (vedi 9.6). Se anche la lama (5) dovesse essere posta in posizione obliqua, allora si deve usare la scanalatura (32) che non permette alla vostra mano e alla battuta

trasversale di entrare in contatto con il coprilama.
- Eventualmente usate la barra di battuta (e).
- Spingete saldamente il pezzo da lavorare contro la battuta trasversale (13).
- Inserite la sega.
- Per eseguire il taglio spingete la battuta trasversale (13) e il pezzo da lavorare in direzione della lama.
- **Attenzione**
  Tenete sempre il pezzo da lavorare spinto con la guida, mai il pezzo libero che viene tagliato.
- Spingete sempre la battuta trasversale (13) fino a quando il pezzo da lavorare sia completamente tagliato.
- Spegnete di nuovo la sega. Togliete i trucioli solo quando la lama è ferma.

10.3 Taglio di pannelli di compensato
Per evitare una rottura degli spigoli di taglio durante il taglio di pannelli di compensato, la lama (5) non deve essere regolata a un'altezza superiore a 5 mm rispetto allo spessore del pezzo da lavorare (vedi anche punto 9.2).

11. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

12. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

12.1 Pulizia
- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

12.2 Spazzole al carbone
In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

12.3 Manutenzione
All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

12.4 Conservazione
Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.
Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

12.5 Trasporto

- Per trasportare l'apparecchio, utilizzate solamente le maniglie di trasporto (Fig. 44), punzonate nella carcassa su entrambi i lati dell'apparecchio.
- Assicurate l'apparecchio contro lo scivolamento, ancoratelo in modo sicuro.
- Non utilizzate mai i dispositivi di protezione per il maneggiamento o il trasporto.

12.6 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

13. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Solo per paesi membri dell'UE

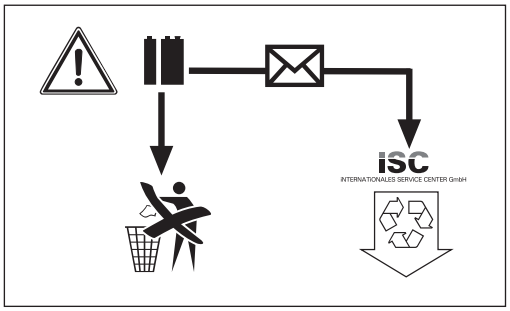
Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Le batterie contengono materiali che danneggiano l'ambiente. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. Inviate batterie usate alla iSC GmbH, Eschenstraße 6 a D-94405 Landau. Così il costruttore ne può garantire uno smaltimento appropriato.



Anleitung_4340688:_ 07.06.2010 16:34 Uhr Seite 51

14. Dichiarazione di conformità

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(MK) **ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Tischkreissäge PTK 1700 A1 (Parkside)

- ☐ **2009/105/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☐ **2005/32/EC**
- ☒ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**

- ☒ **2006/42/EC**
  - ☒ **Annex IV**
    Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
    Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany
    Notified Body No.: 0197
    Reg. No.: BM 50179485 0001
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 29.01.2010

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 43.406.88 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4340690-39-4177400-08
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anleitung_4340688:_ 07.06.2010 16:34 Uhr Seite 52

15. CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

   Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080 · Fax 031 992084

Anleitung_4340688:_ 07.06.2010 16:34 Uhr Seite 53

Table of contents:

Page

1. Introduction 55
2. Safety information 55-60
3. Layout 60
4. Items supplied 60-61
5. Intended use 61
6. Technical data 61-62
7. Before starting the equipment 62
8. Assembly 63-64
9. Operation 64-66
10. Functions 67-68
11. Replacing the power cable 68
12. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering spare parts 68
13. Disposal and recycling 69
14. Declaration of conformity 70
15. Guarantee certificate 71

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the ISC GmbH.

GB/
MT

Explanation of the symbols on the machine

“CAUTION - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Wear a breathing mask.
Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the tool to work on any materials containing asbestos!

Wear safety goggles.
Sparks generated during work or splinters, chips and dust emitted by the equipment can cause loss of sight.

Wear gloves.
You must wear gloves at all times when handling saw blades.

Important. Risk of injury.
Never reach into the running saw blade.

1. Introduction

⚠ Important.
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

2. Safety information

⚠ CAUTION
Read all the safety information and instructions. Any errors made in following the safety information and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.

2.1 General safety information on electric power tools
Important. The following safety precautions must be taken when using electric power tools in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fire. Read and follow these instructions before using the equipment.

1. **Keep your work area tidy**
   Untidy work areas can result in accidents.
2. **Check the ambient conditions**
   Do not expose electric tools to rain. Never use electric power tools in damp or wet locations. Provide good lighting. Do not use electric power tools near flammable liquids or gases.
3. **Protect yourself against electric shocks**
   Avoid bodily contact with earthed parts, e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators.
4. **Keep children away**
   Do not allow other persons to touch the tool or cable, keep them away from your work area.
5. **Keep your electric power tools in a safe place**
   Unused tools must be stored in a dry, locked room out of children's reach.
6. **Do not overload your tools**
   They will work better and more safely within their specified capacity range.
7. **Use the right tools**
   Do not use tools or attachments which are too weak for heavy duty work.
   Never use tools on jobs for which they are not intended; for example, do not use a hand-held circular saw to fell trees or lop off branches.
8. **Wear suitable work clothes**
   Never wear loose fittings clothes or jewelry. They may get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
9. **Wear safety goggles**
   Use a dust mask when working on dusty jobs.
10. **Do not use the cable for purposes other than that for which it is designed.**
    Do not carry the equipment by the cable and do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
11. **Secure the workpiece**
    Use clamps or a vise to secure the workpiece. This is safer than using your hand and also enables you to operate the machine with both hands.
12. **Do not overstretch**
    Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
13. **Take care of your tools**
    Keep your tools sharp and clean in order to work well and safely. Follow the maintenance information and the instructions for changing tools. Check the power plug and cable on a regular basis and have them replaced by an authorized specialist if they are damaged. Check the

extension cable regularly and replace it if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.

14. **Pull out the power plug**
When tools are not in use, before starting any maintenance work or when changing attachments such as saw blades, drill bits and all kinds of mounted tools.
15. **Always remove keys and wrenches after use**
Always check that keys, wrenches and other adjusting tools have been removed before you switch on the equipment.
16. **Avoid unintentional starting**
Never carry a tool with your finger on the switch button while the tool is connected to the power supply. Make sure that the switch is turned off when connecting the tool to the power supply.
17. **When using an extension cable outdoors**
Check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
18. **Be alert at all times**
Watch what you are doing. Use common sense when working. Never use the tool when you are distracted.
19. **Check your tool for damage**
Before using the tool again, check the safety devices or any slightly damaged parts to ensure that they are in good working order. Check that the moving parts are working correctly, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly to ensure that the equipment remains safe to use. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by a customer service workshop. Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop. Never use an electric power tool with a switch that cannot be turned on and off.
20. **Important.**
For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of mounted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalog may place your personal safety at risk.
21. **Repairs may only be carried out by a qualified electrician**
This electric power tool complies with the pertinent safety information. Repair work must only be carried out by a trained electrician, otherwise the equipment may cause accidents.
22. **Connect up the dust extraction system**
If there are provisions for connecting up a dust extraction system, make sure that such a system is fitted and in use.

2.2 Special safety information

2.2.1 Safety precautions

- Blades that are deformed or cracked must not be used.
- Change a worn out table insert.
- Use only blades which are recommended by the manufacturer and comply with EN 847-1. When changing the blade, make sure that the cutting width is not smaller and the saw plate not bigger than the thickness of the splitter.
- Make sure that the chosen blade is suitable for the material that is to be cut.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
  - Ear-muffs to reduce the risk of damaging your hearing
  - A breathing mask to reduce the risk of inhaling hazardous dust
  - Always wear gloves when handling saw blades and rough materials.

  Whenever practicable, saw blades must be carried in a container.
- Circular saws have to be connected to a dust collecting device when used to saw wood. The following can have an influence on dust development:
  - Worn, damaged or cracked saw blades
  - Recommended capacity of the vacuum extraction system: 20 m/s
  - Proper guidance of the workpiece
- Blades made of high-alloy high-speed steel (HSS) must not be used.
- Keep the push stick or handle for a push

block at the machine at all times, even when you are not using them.

2.2.2 Safety information on the laser

Important:
Laser radiation
Do not look into the beam
Laser class 2

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Do not look directly into the laser beam with the naked eye.
- Never look directly into the laser path.
- Never direct the laser beam at reflecting surfaces or persons or animals. Even a low output laser beam can inflict injury on the eye.
- Caution: It is vital to follow the work procedures described in these instructions. Using the equipment in any other way may result in hazardous exposure to laser radiation or radioactive contamination.
- Never open the laser module.

2.2.3 Safety information on the batteries

Use of the batteries

- Ensure that the ON/OFF switch for the laser (35) is set to its “0” position before you fit the batteries.
- Inserting the batteries when the laser is switched on can cause accidents.
- If the equipment is not used correctly the batteries may leak. Avoid contact with the battery fluid. If you come into contact with battery fluid, clean the affected body part with running water. If you get battery fluid in your eyes, seek immediate medical assistance.
- Leaked battery fluid can cause skin irritation and acid burns.
- Never expose the batteries to excess heat such as sunshine, fire or similar.
- Never recharge batteries that are not suitable for recharging. There is a risk of explosion!
- Keep batteries away from children, do not short circuit batteries or disassemble.
- Seek a doctor’s advice immediately if a battery is swallowed.
- If necessary, clean the contacts on the battery and equipment before inserting the batteries.
- Ensure that you insert the batteries the right way round.
- Remove flat batteries immediately from the equipment. There is an increased risk of leakage.
- Always change all batteries in one go.
- Insert only batteries of the same type, do not use different types of batteries or used and new batteries together.
- Make sure that the equipment is switched off after use.
- Remove the batteries if the equipment is not used over a longer period.

2.2.4 Maintenance and service

- The following conditions can have an influence on noise impact on the operator:
  - Type of saw blade (e.g. saw blades designed to reduce noise development)
  - Material of the workpiece
  - The force with which the workpiece is pushed against the saw blade
- Faults on the machine or its guards, safety devices and blade must be reported to the person in charge of safety as soon as they are discovered.

2.2.5 Safe operation

- Use a push stick or the handle with a push block to feed the workpiece safely past the saw blade.
- Use the splitter and set it correctly.
- Use the upper blade guard and set it to the correct position.
- Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard,

over the saw table.
- Circular saws must not be used for slotting jobs (cutting grooves which end in the workpiece).
- Use only blades whose permissible maximum speed is not lower than the maximum spindle speed of the bench-type circular saw and of the material to be cut.
- Use only the transport devices to move the equipment. Never use the guards for handling or moving the equipment.
- While you are moving the machine it is best to cover the top part of the blade, e.g. with the guard.
- Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.)

2.2.6 Additional instructions
- Give these safety instructions to all persons who work on the machine.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- Do not use this saw to cross-cut roundwood.
- Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- The machine is equipped with a safety switch to prevent it from being switched on again accidentally after a power failure.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your supply voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section: 1 mm^2.
- If you use a cable reel, the complete cable must be pulled off the reel.
- Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- Operators have to be at least 18 years of age. Trainees of at least 16 years of age are allowed to use the machine under supervision.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Note the direction of rotation of the motor and saw blade.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Only fit blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- Never dismantle the machine's safety devices or render them inoperative.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in these operating instructions.
- It is imperative to make sure that all devices which cover the saw blade are in good working order.
- **Important:** It is prohibited to use this saw to make plunge cuts.
- Damaged or faulty safety devices have to be replaced immediately.
- The splitter is an important safety device. Not only does it guide the workpiece, it also prevents the kerf closing behind the blade so that there is no kickback from the workpiece. Note the thickness of the splitter. The splitter should never be thinner than the saw blade body or thicker than the width of its kerf.
- The guard hood has to be lowered over the workpiece for each cut.
- Be sure to use a push stick when slitting narrow workpieces (smaller than 120 mm in width).
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- It is imperative for the parallel stop to be clamped on the right-hand side of the blade whenever you cut narrow workpieces to size.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Always press the workpiece firmly against the saw table.
- Make sure that off-cuts do not catch on the saw blade crown. Risk of catapulting!
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.

- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations.
- Connect up the dust extraction system on all jobs. The operator has to be informed about the conditions with an influence on dust development, e.g. the type of material being processed (source and collection of the dust), the significance of local separation arrangements, and the correct setting of hoods, baffle plates and guides.
- Operate the saw only with a suitable vacuum extraction system or a standard industrial vacuum cleaner.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first. Pull out the power plug!
- If the sawing gap is worn, replace the table insert. - Pull out the power plug!
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations.
- Keep your work area clean and tidy. Untidy and unlit work areas can result in accidents.
- Keep the tool out of the rain and away from moisture. The ingress of water into an electric power tool increases the risk of an electric shock.
- Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Never use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- Do not use an electric power tool if the switch is defective. An electric power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the tool or who have not read these instructions to use the tool. Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- Keep your cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- If the connection lead on the electric tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared connection lead available from our customer service organization.
- Have your tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts. This will ensure that your tool remains safe to use.
- The equipment has to be set up where it can stand securely.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the equipment's moving parts run smoothly.
- Use clamps to stop the workpiece slipping. This is safer than using your hand.
- Follow the instructions for lubrication and changing tools.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- Keep the push stick or handle for a push block at the machine at all times, even when you are not using them.
- Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard, over the saw table.
- While you are moving the machine it is best to cover the top part of the blade, for example using a guard.
- Use only the transport handles punched into both sides of the housing for transporting the equipment.
- Never use the safety devices for handling or transporting purposes.

Please keep these safety instructions in a safe place

3. Layout

1. Saw bench
2. Saw blade guard
3. Extraction hose
4. Splitter
5. Saw blade
6. Table insert
7. Parallel stop
8. Hand wheel
9. Adjusting and locking grip
10. Base frame
11. ON/OFF switch
12. Chain bar
13. Cross stop
14. Bench width extension
15. Bench length extension
16. Extractor adapter
17. Push stick
18. Legs
19. Cross struts
20. Longitudinal struts
21. Center struts, short
22. Center struts, long
23. Rubber legs
24. Stability bar
25. Table support, short
26. Table support, long
27. Screw with wing nut
28. Oval hole in splitter
29. Countersunk head screws
30. Fixing screw
31. Eccentric lever
32. Groove
33. Knurled screw
34. Laser
35. Laser switch
36. Screws for battery compartment
37. Battery cover
38. /39. Fixing points

4. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Original operating instructions
- Saw table to preassembled, carbide-tipped saw blade with 24 teeth
- Carbide-tipped saw blade with 48 teeth
- Saw blade guard
- Extraction hose
- Splitter with laser
- Batteries 1.5 V AAA (2x)
- Parallel stop
- Stop rail
- Cross stop
- Table width extension (2x)
- Table length extension
- Push stick
- Legs (4x)
- Cross struts (2x)
- Longitudinal struts (2x)
- Center struts, short (2x)
- Center struts, long (2x)
- Rubber feet (4x)
- Stability bar (2x)
- Table support, short (4x)
- Table support, long (2x)

Anleitung_4340688:_ 07.06.2010 16:35 Uhr Seite 61

Installation material
a) Washer M6 (52x)
b) Nut (38x)
c) Hex screw (52x)
d) Allen screw (6x)
n) Lock bolt (2x)
u) Washer M5 (6x)
v) Retaining clip

Tools
r) Open-ended wrench, size 10/13
s) Ring wrench, size 10/24
t) Allen key, size 4mm

5. Intended use

The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting (only with the cross stop) of all types of timber commensurate with the machine's size. The equipment is **not** to be used for cutting any type of round wood.

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The equipment is to be operated only with suitable saw blades (saw blades made of HM or CV) It is prohibited to use any type of HSS saw blade and cutting-off wheel. To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in these operating instructions.

All persons who use and service the equipment have to be acquainted with these operating instructions and must be informed about the equipment's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work. The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes. Even when the equipment is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces.
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.

6. Technical data

AC motor	230-240 V ~ 50Hz
Power P	S6 40% 1700 W
Idle speed n_0	6500 min^{-1}
Carbide saw blade	Ø 250 x Ø 30
Number of teeth	24/48
Bench size	610 x 445 mm
Table width extension, left/right	608 x 250 mm
Table length extension, rear	435 x 320 mm
Cutting height max.	73 mm / 90°
	63 mm / 45°
Infinite height adjustment	0 - 73 mm
Infinitely adjustable saw blade angle	0° - 45°
Dust extraction connector approx. diameter	36 mm
Weight with base frame, incl. all removable parts	approx. 28.5 kg

Operating mode S6
Rated operating period/rated idle period (4 min. on/6 min off)
To prevent the motor from overheating, only use the bench-type circular saw as follows: After an operating period of 4 minutes (S 6 = 40%) under the permitted load, you must interrupt your work for a period of 6 minutes in which the machine can run idle.

Noise emission values
The noise emission values were measured in accordance with EN 61029.

	Idle speed
L_{pA} sound pressure level	101.0 dB(A)
K_{pA} uncertainty	3 dB
L_{WA} sound power level	111.0 dB(A)
K_{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighboring operations. Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

Reduce noise generation and vibration to a minimum!
- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.

7. Before starting the equipment

- Before you connect the equipment to the power supply make sure that the data on the rating plate are identical to the supply voltage.
- Only ever connect the equipment to a properly installed shock-proof socket which is protected by a 10A fuse as a minimum.
- Always pull out the power plug before making adjustments to the equipment.
- Unpack the bench-type circular saw and check it for damage which may have occurred in transit.
- Make sure the machine stands securely, i.e. bolt it to a workbench or solid base.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the equipment's moving parts run smoothly.

Anleitung_4340688:_ 07.06.2010 16:35 Uhr Seite 63

8. Assembly

Important. Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the circular saw!

8.1 Assembling the base frame (Fig. 4-9)

- Turn the saw upside down and place it on the floor.
- Use hex screws (c) and washers (a) to fasten the four legs (18) loosely to the saw (Figure 5).
- Now loosely screw the longitudinal struts (20), the cross struts (19) as well as the four center struts (21, 22) to the legs using the hex screws (c), washers (a) and nuts (b) (Fig. 6-7)
- Be sure to secure the hex screws (c) and nuts (b) only loosely.
  Important: The longer struts have to be used on the sides.
- Now mount the four rubber feet (23) on the legs (Figure 8).
- Screw the stability bars (24) to the bore holes on the rear legs using 2 hex screws (c), washers (a) and nuts (b) on each side. (Figure 9)
  Important.
  Both stability bars must be fastened at the mounting points 38 and 39 at the rear of the machine.
- Finally, tighten all screws and nuts on the base frame.

8.2 Fitting the table width extension and length extension (Fig. 10-14)

- Loosely fasten the table width extension (14) and length extension (15) to the saw table (1) using the Allen screws (d) and the washers (u) (Fig. 10-12). Use the rear holes (facing the table length extension) to mount the table width extension.
- Loosely screw the table supports (25, 26) to the housing of the bench-type circular saw with the hex screws (c) and washers (u). In addition the table supports (25, 26) must be loosely screwed to the width or length extension table with hex screws (c), washers (a) and nuts (b). (Use the short supports (25) for the width extension and the long supports (26) for the length extension) (Fig. 13-14).
- Turn the saw together with the base frame and place on the floor.
- Align the table width extension and length extension level with the saw table (1).
- Finally, tighten all screws.

8.3 Fitting / removing the saw blade guard (Fig. 2, 15-16)

- The batteries for the laser must be inserted prior to initial assembly (see 9.9).
- When assembling the equipment for the first time, you must first fit and adjust the splitter (4). To do so, proceed as described in Section 8.5.
- Place the saw blade guard (2) together with the screw (27) on top of the splitter (4) so that the screw is snug in the oval hole (28).
- Do not tighten the screw (27) too far – the blade guard must be able to move freely.
- Fit the extractor hose (3) to the extractor adapter (16) and the extractor socket on the saw blade guard (2) and secure it to the extractor adapter (16) with the retaining clip (v). Connect a suitable chip extraction system to the extractor adapter (16).
- To dismantle, proceed in reverse order.
  Important.
  The saw blade guard (2) must always be lowered over the workpiece before you begin to cut.

8.4 Changing the table insert (Fig. 17-18)

- To prevent increased likelihood of injury, the table insert (6) should be changed whenever it is worn or damaged.
- Take off the saw blade guard (2) (see 8.3).
- Remove the 2 countersunk head screws (29).
- Take out the worn table insert (6).
- Fit the replacement table insert by following the above in reverse.

8.5 Adjusting the splitter (Fig. 19-20)

- **Important. Pull out the power plug.**
- The setting of the saw blade (5) has to be checked each time after changing the saw blade.
- Set the blade (5) to max. cutting depth, move to 0° position and lock in place (see 9.2).
- Dismantle the saw blade guard (2) (see 8.3).
- Take out the table insert (6) (see 8.4).
- Slacken the fixing screw (30).
- Push up the splitter (4) until the gap between the saw table (1) and the upper edge of the splitter (4) equals approx. 10 cm.
- The distance between the blade (5) and the splitter (4) should be max. 5 mm. (Fig. 20).
- Retighten the fixing screw (30) and mount the table insert (6) (Fig. 8.4).
- Remount the blade guard (2) (see 8.3).

8.6 Fitting/changing the blade (Fig. 21)

- **Important. Pull out the power plug and wear protective gloves.**
- Dismantle the saw blade guard (2) (see 8.3).
- Remove the table insert (6) by undoing the two countersunk head screws (see 8.4).
- Undo the nut with a wrench (size 24) on the nut itself and a second fork wrench (size 10) on the motor shaft to apply counter-pressure.
- **Important.** Turn the nut in the direction of rotation of the saw blade.
- Take off the outer flange and pull the old saw blade off the inner flange by dropping the blade at an angle.
- Clean the saw blade flange thoroughly with a wire brush before fitting the new saw blade.
- Mount and fasten the new saw blade in reverse order.
  Important. Note the running direction. The cutting angle of the teeth must point in running direction, i.e. forwards (see the arrow on the blade guard).
- Refit and set the table insert (6) and the saw blade guard (2) (see 8.3, 8.4)
- Check to make sure that all safety devices are properly mounted and in good working condition before you begin working with the saw again.

9. Operation

9.1. ON/OFF switch (Fig. 22/Item 11)

- To turn the saw on, press the green button “I” . Wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
- To turn the equipment off again, press the red button “0”.

9.2. Cutting depth (Fig. 22).

- Turn the hand wheel (8) to set the blade (5) to the required cutting depth.

Turn anti-clockwise:
larger cutting depth

Turn clockwise:
smaller cutting depth

9.3. Setting the angle (Fig. 22)

- Undo the fixing handle (9).
- Turn the handle to set the desired angle on the scale.
- Lock the fixing handle again in the required angle position.

9.4 Parallel stop

9.4.1. Stop height (Fig. 23-26)

- The stop rail (e) for the parallel stop (7) has two different guide faces (high and low).
- For thick material you must use the stop rail (e) as shown in Fig. 25, for thin material (with a workpiece thickness of less than 25 mm) you must use the stop rail as shown in Fig. 26.

9.4.2 Turning the stop rail (Fig. 23-26)
- First undo the wing nuts (f) to turn the stop rail (e).
- The stop rail (e) can now by pulled off the guide rail (h) and can be pushed back over it with the appropriate guide.
- Retighten the wing nuts (f).

9.4.3 Cutting width (Fig. 26-28)
- The parallel stop (7) has to be used when making longitudinal cuts in wooden workpieces.
- The parallel stop should be mounted on the right-hand side of the saw blade (5).
- Place the parallel stop on the guide rail for the parallel stop (12) from above (Fig. 26).
- There are 2 scales (j/k) on the guide rail for the parallel stop (12) which show the distance between the stop rail (e) and the saw blade (5) (Fig. 27).
- Depending on this, choose the appropriate scale to suit whether the stop rail (e) is turned for thick or thin material:

High stop rail (thick material):
Scale j

Low stop rail (thin material):
Scale k

- Set the parallel stop (7) for the required dimension using the inspection window (I) and secure it using the eccentric lever for the parallel stop (31).

9.4.4 Adjusting the stop length (Fig. 29)
- The stop rail (e) can be moved in longitudinal direction in order to prevent the workpiece from becoming jammed.
- Rule of thumb: The rear end of the stop comes up against an imaginary line that begins roughly at the center of the blade and runs at an angle of 45° to the rear.
- Set the required cutting width.
- Slacken the wing nuts (f) and push the stop rail (e) forward until it touches the imaginary 45° line.
- Tighten the wing nuts (f) again.

9.5 Adjusting the parallel stop (Fig. 30)
- Set the saw blade (5) to maximum cutting depth (also see Point 9.2).
- Set the parallel stop (7) so that the stop rail (e) touches the saw blade (setting for thick material, also see Point 9.4).
- If the parallel stop (7) is not in line with the saw blade (5), undo the screws (m) on the parallel stop until the parallel stop (7) can be adjusted in line with the saw blade (5) (Figure 30).
- Re-tighten the screws (m).

9.6 Cross stop (Figure 31-32)
- Slide the cross stop (13) into the groove (32) of the table.
- Slacken the knurled screw (33).
- Turn the cross stop (13) until the required angle is set. The notch (w) indicates the set angle.
- Retighten the knurled screw (33).
- When cutting large parts of workpieces you can use the stop rail (e) from the parallel stop (7) to extend the length of the cross stop (13) (Fig. 32)
- To extend the cross stop (13) with the stop rail (e), the stop rail (e), the chain bar (h) and the wing nuts (f) must be removed together with the washers of the parallel stop (7). Now mount the stop rail as shown in Figure 32, using the lock bolts (n).

Important.
- Do not push the stop rail (e) too far toward the blade.
- The distance between the stop rail (e) and the blade (5) should be approx. 2 cm.

9.7 Adjusting the scale on the cross stop (Figure 33)
- Place a 90° stop angle against the saw blade (5).
- Connect the cross stop (13) to the stop rail (e) of the parallel stop (7) (also see Point 9.4).
- Undo the knurled screw (33) of the cross top (13).
- Position the cross stop (13) so that the stop rail is in a 90° angle to the saw blade (5). Now precisely align the cross stop to the

saw blade using the 90° stop angle and retighten the knurled screw (33).
- Check if the cross stop is aligned at exactly 90°. If this is not the case, continue as follows:
  - Undo the two screws (o) holding the scale (p) to the cross stop (13) until the scale can be set to the correct position.
  - Retighten the screws (o).

9.8 Adjusting the scale on the saw table (Fig. 28; 34)
- Ensure that the parallel stop (7) is in line with the saw blade (5) (also see Point 9.5).
- Set the parallel stop so that it touches the saw blade (5) (setting for thick material, also see Point 9.4).
- Undo the screw (q) holding the scale (j; k) to the chain bar (12) by approximately 2 turns.
- Set the scale (j/k) so that the line in the inspection window (l) of the parallel stop (7) aligns with the zero line of the scale (j).
- Retighten the screw (q).

9.9 Using the laser (Fig. 35-38)
- The laser (34) enables you to make precision cuts with your circular saw.
- The laser light is generated by a laser diode powered by two batteries. The laser light is enlarged to form a line and is emitted through the laser emission aperture. You can then use the line as an optical marker for the sawing line for precision cuts. Follow the laser safety instructions.
- Inserting the batteries:
  - Remove the saw blade guard (2) (see 8.3). The laser is mounted on the splitter (4) and now easily accessible.
  - Set the Laser ON/OFF switch (35) to position 0 (laser off).
  - Remove the battery compartment cover (37) by undoing the screws (36) and turning the mounting plates attached to the screw so that they no longer block the battery compartment cover (37). Now flip up the battery compartment cover (37).
  - Insert the batteries, ensuring that you fit them the right way round (see Figure 37).
  - Replace the battery compartment cover (37) and secure it with the screws (36).
- Mount the safety hood (2) for the blade again.
- Switching the laser on: Set the Laser ON/OFF switch (35) to I. When the saw blade guard (2) is mounted you can easily access the Laser ON/Off switch (35) through an opening provided in the saw blade guard. A red laser beam will now be projected from the laser emission aperture. If you guide the laser beam along the sawing line mark as you saw, you will produce clean, precise cuts.
- Switching the laser off: Set the Laser ON/OFF switch (35) to 0. The laser beam will go out. Always switch off the laser when not in use in order to save the batteries.
- The laser beam can be blocked by deposits of dust and chips. You should therefore remove these particles from the laser emission aperture each time after you use the laser (equipment off).
- Notes on batteries: If you do not intend to use the laser for a lengthy period of time, remove the batteries from the battery compartment. Any leakage of battery fluid might damage the tool.
- Do not place the batteries on heaters or expose them to direct sunshine for long periods; temperatures in excess of 50°C may damage the tool.

9.10 Adjusting the laser (Fig. 35)
If the laser (34) ceases to indicate the correct cutting line, you can readjust the laser. To do so, open the screws (z) and set the laser by moving sideways to that the laser beam strikes the teeth of the saw blade (5).

10. Functions

Important!!

- After every new adjustment we recommend you to make a trial cut in order to check the new settings.
- After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
- Take extra care when starting the cut!
- Never use the equipment without the suction function.
- Regularly check and clean the suction channels.
- Suitability of the saw blades:
  - 24 teeth:
  soft materials, large chip depth, coarse cut profile
  - 48 teeth:
  hard materials, small chip depth, fine cut profile

10.1 Making longitudinal cuts (Figure 39)

Longitudinal cutting (also known as slitting) is when you use the saw to cut along the grain of the wood.

Press one edge of the workpiece against the parallel stop (7) while the flat side lies on the saw table (1). The blade guard (2) must always be lowered over the workpiece.

When you make a longitudinal cut, never adopt a working position that is in line with the cutting direction.

- Set the parallel stop (7) in accordance with the workpiece height and the desired width. (See 9.4.)
- Switch on the saw.
- Place your hands (with fingers closed) flat on the workpiece and push the workpiece along the parallel stop (7) and into the blade (5).
- Guide at the side with your left or right hand (depending on the position of the parallel stop) only as far as the front edge of the saw blade guard (2).
- Always push the workpiece through to the end of the splitter (4).
- The offcut piece remains on the saw table (1) until the blade (5) is back in its position of rest.
- Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.) (e.g. roller table etc.)

10.1.1 Cutting narrow workpieces (Fig. 40)

Be sure to use a push stick (17) when making longitudinal cuts in workpieces smaller than 120 mm in width. A push block is supplied with the saw! **Replace a worn or damaged push stick immediately.**

10.1.2 Cutting very narrow workpieces (Fig. 41)

- Be sure to use a push block when making longitudinal cuts in very narrow workpieces with a width of 30 mm and less.
- The low guide face of the parallel stop is best used in this case.
- **There is no push block supplied with the saw! (Available from your specialist dealer) Replace the push block without delay when it becomes worn.**

10.1.3 Making angular cuts (Fig. 42)

Angular cuts must always be made using the parallel stop (7).

- Set the blade (5) to the desired angle. (See 9.3.)
- Set the parallel stop (7) in accordance with the workpiece width and height (see 9.3)
- Carry out the cut in accordance with the workpiece width (see 10.1.1 and 10.1.2).

10.2 Making cross cuts (Fig. 31,43)

- Slide the cross stop (13) into one of the grooves (32) in the table and adjust to the required angle. (see 9.6). If you also want to tilt the blade (5), use the groove (32) which prevents your hand and the cross stop from making contact with the blade guard.
- If necessary, use the stop rail (e).
- Press the workpiece firmly against the cross stop (13).
- Switch on the saw.
- Push the cross stop (13) and the workpiece toward the blade in order to make the cut.
- **Important:**
  Always hold the guided part of the workpiece. Never hold the part which is

to be cut off.

- Push the cross stop (13) forward until the workpiece is cut all the way through.
- Switch off the saw again. Do not remove the offcut until the blade has stopped rotating.

10.3 Cutting particle boards

To prevent the cutting edges from cracking when working with particle boards, you should not set the saw blade (5) more than 5mm greater than the thickness of the workpiece (also see Point 9.2).

11. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

12. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts

Always pull out the power plug before starting any cleaning work.

12.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

12.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important. The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

12.3 Servicing

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

12.4 Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

12.5 Transport

- Use only the transport handles (Figure 44) punched into both sides of the housing for transporting the equipment.
- Secure the equipment against slipping; tie it down securely.
- Never use the safety devices for handling or transporting purposes.

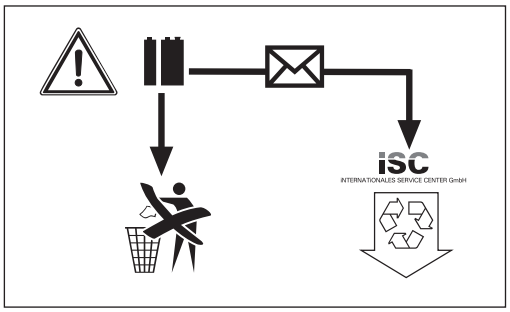
12.6 Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

13. Disposal and recycling



The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:
As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment .

Batteries contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. Send your old batteries to iSC GmbH, Eschenstrasse 6 in D-94405 Landau. You can then be sure that the equipment will be correctly disposed of by the manufacturer.

14. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(MK) **ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Tischkreissäge PTK 1700 A1 (Parkside)

- ☐ **2009/105/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☐ **2005/32/EC**
- ☒ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**

- ☒ **2006/42/EC**
  - ☒ **Annex IV**
    Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
    Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany
    Notified Body No.: 0197
    Reg. No.: BM 50179485 0001
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 29.01.2010

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 43.406.88 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4340690-39-4177400-08
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anleitung_4340688:_ 07.06.2010 16:35 Uhr Seite 71

15. GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.

2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

   The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.

4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080 · Fax 031 992084

DE/AT/
CH

Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Einleitung.....74
2. Sicherheitshinweise.....74-80
3. Gerätebeschreibung.....80
4. Lieferumfang.....80-81
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....81
6. Technische Daten.....82
7. Vor Inbetriebnahme.....82-83
8. Montage.....83-84
9. Bedienung.....85-87
10. Betrieb.....87-88
11. Austausch der Netzanschlussleitung.....89
12. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung.....89
13. Entsorgung und Wiederverwertung.....90
14. Konformitätserklärung.....91
15. Garantieurkunde.....92

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

Tragen Sie eine Schutzbrille.
Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

Tragen Sie Schutzhandschuhe.
Beim Hantieren mit Sägeblättern müssen stets Schutzhandschuhe getragen werden.

Achtung! Verletzungsgefahr!
Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!

DE/AT/
CH

1. Einleitung

⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise zu Elektrogeräten

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
   Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
   Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
   Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
   Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
   Unbenutzte Werkzeuge müssen in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
   Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
   Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.
   Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, für die sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benutzen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
   Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benutzen Sie eine Schutzbrille**
   Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
    Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück**
    Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder

einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

12. **Überdehnen Sie Ihren Standbereich nicht**
    Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
    Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Netzstecker**
    Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
    Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
    Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. **Verlängerungskabel im Freien**
    Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. **Seien Sie stets aufmerksam**
    Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
19. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
    Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten.
    Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
20. **Achtung!**
    Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
21. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
    Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
22. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**
    Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug-Einrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und benutzt werden.

2.2 Spezielle Sicherheitshinweise

2.2.1 Sicherheitsmaßnahmen

- Deformierte oder rissige Sägeblätter dürfen nicht verwendet werden.
- Abgenutzte Tischeinlage austauschen.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen. Beim Wechseln des Sägeblattes darauf achten, dass die Schnittbreite nicht kleiner und die Stammblattdicke des Sägeblatts nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeiles.
- Darauf achten, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Die könnte beinhalten:
  - Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden;
  - Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.
  - Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behältnis getragen werden.
- Beim Sägen von Holz sind Kreissägen an eine Staubauffangeinrichtung anzuschließen. Folgende Faktoren können die Staubfreisetzung beeinflussen:
  - Abgenutzte, beschädigte oder rissige Sägeblätter
  - Empfohlene Absaugleistung der Absauganlage: 20 m/s
  - Das Werkstück soll ordnungsgemäß geführt werden
- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl) dürfen nicht verwendet werden.
- Der Schiebestock oder der Handgriff für ein Schiebeholz sollte bei Nichtbenutzung immer an der Maschine aufbewahrt werden.

2.2.2 Sicherheitshinweise zum Laser

Achtung:
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition oder Strahlenbelastung führen.
- Lasermodul niemals öffnen.

2.2.3 Sicherheitshinweise zu den Batterien

Nutzung der Batterien

- Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter Laser (35) in der Position „0“ befindet, bevor Sie Batterien einsetzen.
- Das Einsetzen von Batterien bei eingeschaltetem Laser kann zu Unfällen führen.
- Bei ungeeigneter Benutzung kann es zum Auslaufen der Batterien kommen. Vermeiden Sie Kontakt mit der Batterieflüssigkeit. Falls Sie in Kontakt mit Batterieflüssigkeit kommen sollten, reinigen Sie den Körperteil mit fließendem Wasser. Sollte Batterieflüssigkeit in die Augen geraten, sollten Sie zusätzlich sofort einen Arzt aufsuchen.

- Ausgelaufene Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.
- Setzen Sie Batterien niemals übermäßiger Wärme wie Sonnenschein, Feuer oder dergleichen aus.
- Laden Sie Batterien niemals wieder auf, die nicht dafür geeignet sind. Explosionsgefahr!
- Halten Sie Batterien von Kindern fern, schließen Sie sie nicht kurz oder nehmen Sie sie nicht auseinander.
- Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn eine Batterie verschluckt wurde.
- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf.
- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät. Es besteht erhöhte Auslaufgefahr.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.
- Setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein, verwenden Sie keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nach Gebrauch abgeschaltet ist.
- Entfernen Sie die Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät.

2.2.4 Instandhaltung und Service

- Folgende Bedingungen können die Lärmeinflüsse auf die Bedienperson beeinflussen.
  - Art des Sägeblattes (z.B. Sägeblätter zur Verringerung der Geräuscheinwirkung)
  - Material des Werkstückes
  - Kraft, mit welcher das Werkstück gegen das Sägeblatt geschoben wird.
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.

2.2.5 Sicherer Betrieb

- Schiebestock oder den Handgriff mit Schiebeholz verwenden, um das Werkstück sicher am Sägeblatt vorbeizuführen.
- Spaltkeil verwenden und richtig einstellen.
- Obere Sägeblattschutzvorrichtung verwenden und richtig einstellen.
- Falzen oder Nuten nicht durchführen, ohne dass eine geeignete Schutzvorrichtung, wie z. B. eine Tunnelschutzvorrichtung, über dem Sägetisch angebracht ist.
- Kreissägen dürfen nicht zum Schlitzen (im Werkstück beendete Nut) verwendet werden.
- Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Tischkreissäge und des zu schneidenden Werkstoffs.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport verwenden.
- Während des Transportes sollte der obere Teil des Sägeblattes abgedeckt sein, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z.B. Abrollständer).

2.2.6 Zusätzliche Hinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Unterlassen Sie das Quersägen von Rundhölzern.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Quer-

schnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1 mm²
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- **Achtung:** Einsatzschnitte dürfen mit dieser Säge nicht durchgeführt werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzeinrichtung, der das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeilstärke. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als der Sägeblattkörper und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.
- Bei jedem Arbeitsgang muss die Abdeckhaube auf das Werkstück abgesenkt werden.
- Verwenden Sie beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken unbedingt einen Schiebestock (Breite kleiner als 120 mm).
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Beim Zuschneiden von schmalen Holzstücken muss der Parallelanschlag auf der rechten Seite des Sägeblattes festgespannt werden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen den Sägetisch.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten.
- Schließen Sie bei jeder Tätigkeit die Staubabsaug-Einrichtung an. Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Staubfreisetzung beeinflussen, z.B. die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs (Erfassung und Quelle), die Bedeutung lokaler Abscheidung und die richtige Einstellung von Hauben / Leitblechen / Führungen).
- Säge nur mit einer geeigneten Absauganlage oder einem handelsüblichen Industriestaubsauger betreiben.
- Zum Beheben von Störungen am blockierten Einsatzwerkzeug die Maschine ausschalten. -Netzstecker ziehen-

Entfernen Sie die Blockade. „Achtung! Verletzungsgefahr Sägeblatt! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Führen Sie einen Probelauf ohne Werkstück durch. Achten Sie darauf, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Schwingungen auftreten. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und wenden sich an den Hersteller.

- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern.
  - Netzstecker ziehen -
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.
- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- /Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Benutzen Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Den Schiebestock oder den Handgriff für ein Schiebeholz sollte bei Nichtbenutzung immer an der Maschine aufbewahrt werden.
- Falzen oder Nuten nicht durchführen, ohne dass eine geeignete Schutzvorrichtung, wie z. B. eine Tunnelschutzvorrichtung über dem Sägetisch angebracht ist.
- Während des Transports sollte der obere Teil des Sägeblattes abgedeckt sein, beispielsweise durch eine Schutzvorrichtung.
- Zum Transportieren der Maschine verwenden Sie bitte nur die Transportgriffe, welche an beiden Seiten des Gerätes in das Gehäuse eingestanzt sind.
- Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder zum

Transport.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf

3. Gerätebeschreibung

1. Sägetisch
2. Sägeblattschutz
3. Absaugschlauch
4. Spaltkeil
5. Sägeblatt
6. Tischeinlage
7. Parallelanschlag
8. Handrad
9. Einstell- und Feststellgriff
10. Untergestell
11. Ein-, Ausschalter
12. Führungsschiene
13. Queranschlag
14. Tischverbreiterung
15. Tischverlängerung
16. Absaugadapter
17. Schiebestock
18. Standbeine
19. Querstreben
20. Längsstreben
21. Mittelstreben, kurz
22. Mittelstreben, lang
23. Gummifüße
24. Standbügel
25. Tischstützen, kurz
26. Tischstützen, lang
27. Schraube mit Flügelmutter
28. Langloch im Spaltkeil
29. Senkkopfschrauben
30. Befestigungsschraube
31. Exzenterhebel
32. Nut
33. Rändelschraube
34. Laser
35. Schalter Laser
36. Schrauben Batteriefach
37. Batterieabdeckung
38./39. Befestigungspunkte

4. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sägetisch mit vormontierten, hartmetallbestückten Sägeblatt 24 Zähne
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt 48 Zähne
- Sägeblattschutz
- Absaugschlauch
- Spaltkeil mit Laser
- Batterien 1,5V AAA (2x)
- Parallelanschlag
- Anschlagschiene
- Queranschlag
- Tischverbreiterung (2x)
- Tischverlängerung
- Schiebestock
- Standbeine (4x)
- Querstreben (2x)
- Längsstreben (2x)
- Mittelstreben kurz (2x)
- Mittelstreben lang (2x)
- Gummifüße (4x)
- Standbügel (2x)
- Tischstützen kurz (4x)
- Tischstützen lang (2x)

Montagematerial
a) Unterlegscheibe M6 (52x)
b) Mutter (38x)
c) Sechskantschraube (52x)
d) Inbusschraube (6x)
n) Schlossschraube (2x)
u) Unterlegscheibe M5 (6x)
v) Sicherungsschelle

Werkzeug
r) Gabelschlüssel 10/13
s) Ringschlüssel 10/24
t) Inbusschlüssel 4mm

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Rundhölzer aller Art dürfen **nicht** geschnitten werden.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

6. Technische Daten

Wechselstrommotor	230-240 V ~ 50Hz
Leistung P	S6 40% 1700 W
Leerlaufdrehzahl n_0	6500 min^{-1}
Hartmetallsägeblatt	Ø 250 x Ø 30
Anzahl der Zähne	24/48
Tischgröße	610 x 445 mm
Tischverbeiterung Li/Re	608 x 250 mm
Tischverlängerung hinten	435 x 320 mm
Schnitthöhe max.	73 mm / 90°
	63 mm / 45°
Höhenverstellung	stufenlos 0 - 73 mm
Sägeblatt schwenkbar	stufenlos 0° - 45°
Absauganschluß	ca. Ø 36 mm
Gewicht mit Untergestell einschließlich abnehmbare Teile:	ca. 28,5 kg

Betriebsart S6
Bemessungsbetriebsdauer/Bemessungsruhedauer (4 min. ein/6 min. aus)
Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf die Tischkreissäge nur folgendermaßen benutzt werden:
Nach einer Betriebsperiode von 4 Minuten (S 6 = 40%) bei normal zulässiger Auslastung, muss eine Pause von 6 Minuten erfolgen, in der die Kreissäge leerläuft.

Geräuschemissionswerte
Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

	Leerlauf
Schalldruckpegel L_{pA}	101,0 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	111,0 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und von anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

7. Vor Inbetriebnahme

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 10A abgesichert ist.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.
- Tischkreissäge auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder

festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

8. Montage

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.

8.1 Montage des Untergestells (Bild 4-9)
- Tischkreissäge umdrehen und auf den Boden legen.
- Die vier Standbeine (18) mit den Sechskantschrauben (c) und Unterlegscheiben (a) locker an der Säge anschrauben (Bild 5).
- Jetzt die Längsstreben (20) und Querstreben (19) sowie die vier Mittelstreben (21,22) locker mit den Sechskantschrauben (c), Beilagscheiben (a) und Muttern (b) an den Standbeinen verschrauben (Bild 6-7).
- Dabei die Sechskantschrauben (c) und Muttern (b) nur locker festziehen.
  Achtung: Die längeren Streben müssen seitlich verwendet werden.
- Nun die Gummifüße (23) auf die Standbeine aufstecken (Bild 8).
- An den Bohrungen in den hinteren Standbeinen die Standbügel (24) mit jeweils 2 Sechskantschrauben (c), Beilagscheiben (a) und Muttern (b) verschrauben. (Bild 9)
  Achtung!
  Beide Standbügel müssen an der Rückseite der Maschine an den Befestigungspunkten 38 und 39 befestigt werden!
- Anschließend sämtliche Schrauben und Muttern des Untergestells festschrauben.

8.2 Tischverbreitung und -Verlängerung montieren (Bild 10-14)
- Tischverbreiterung (14) und Tischverlängerung (15) am Sägetisch (1) mittels der Inbusschrauben (d) und Unterlegscheiben (u) locker befestigen. (Bild 10-12). Verwenden Sie zur Montage der Tischverbreiterungen die hinteren Löcher (welche der Tischverlängerung zugewandt sind).
- Tischstützen (25, 26) am Gehäuse der Tischkreissäge mittels Sechskantschrauben (c) und Unterlegscheiben (u) locker festschrauben.Ebenfalls müssen die Tischstützen (25, 26) auch noch am Verbreiterungs- bzw. Verlängerungstisch mittels Sechskantschrauben (c), Unterlegscheibe (a) und Mutter (b) locker festgeschraubt werden. (kurze Stützen (25) für Verbreiterung, lange Stützen (26) für die Verlängerung) (Bild 13-14).
- Die Säge mit dem Untergestell umdrehen und auf den Boden stellen.
- Tischverbreiterung und -Verlängerung eben mit dem Sägetisch (1) ausrichten.
- Anschließend sämtliche Schrauben festziehen.

8.3 Sägeblattschutz montieren / demontieren (Bild 2, 15-16)
- Vor der Erstmontage müssen die Batterien des Lasers eingelegt werden (siehe 9.9).
- Bei der Erstmontage muss zunächst der Spaltkeil (4) montiert und eingestellt werden. Gehen Sie dazu vor wie in Abschnitt 8.5 beschrieben.
- Sägeblattschutz (2) samt Schraube (27) von oben auf den Spaltkeil (4) aufsetzen, so dass die Schraube fest im Langloch (28) sitzt.
- Schraube (27) nicht zu fest anziehen; der Sägeblattschutz muss frei beweglich bleiben.
- Absaugschlauch (3) auf den Absaugadapter (16) und den Absaugstutzen des Sägeblattschutzes (2) stecken und mit der

Sicherungsschelle (v) am Absaugadapter (16) verschrauben. Eine geeignete Späneabsauganlage am Absaugadapter (16) anschließen.

- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
  Achtung!
  Vor Sägebeginn muss der Sägeblattschutz (2) auf das Sägegut abgesenkt werden.

8.4 Tischeinlage austauschen (Bild 17-18)

- Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage (6) zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- Sägeblattschutz (2) abnehmen (siehe 8.3)
- Die 2 Senkkopfschrauben (29) entfernen.
- Die verschlissene Tischeinlage (6) herausnehmen.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

8.5 Spaltkeil einstellen (Bild 19-20)

- **Achtung! Netzstecker ziehen**
- Die Einstellung des Sägeblatts (5) muss nach jedem Sägeblattwechsel überprüft werden.
- Sägeblatt (5) auf max. Schnitttiefe einstellen, in die 0° Stellung bringen und arretieren (siehe 9.2).
- Sägeblattschutz (2) demontieren (siehe 8.3)
- Tischeinlage (6) herausnehmen (siehe 8.4)
- Die Befestigungsschraube (30) lockern.
- Spaltkeil (4) nach oben schieben, bis der Abstand zwischen Sägetisch (1) und Oberkante Spaltkeil (4) ca. 10 cm beträgt.
- Der Abstand zwischen Sägeblatt (5) und Spaltkeil (4) soll max. 5 mm sein. (Abb. 20)
- Die Befestigungsschraube (30) wieder festziehen und Tischeinlage (6) montieren (siehe 8.4).
- Sägeblattschutz (2) wieder montieren (siehe 8.3).

8.6 Montage/Wechsel des Sägeblattes (Bild 21)

- **Achtung! Netzstecker ziehen und Schutzhandschuhe tragen.**
- Sägeblattschutz (2) demontieren (siehe 8.3)
- Die Tischeinlage (6) durch Lösen der zwei Senkkopfschrauben entfernen (siehe 8.4)
- Mutter lösen, indem man einen Schlüssel (SW 24) an der Mutter ansetzt und mit einem weiteren Gabelschlüssel (SW 10) an der Motorwelle, um gegenzuhalten, ansetzt.
- **Achtung!** Mutter in Rotationsrichtung des Sägeblattes drehen.
- Äußeren Flansch abnehmen und altes Sägeblatt schräg nach unten vom inneren Flansch abziehen.
- Sägeblattflansche vor der Montage des neuen Sägeblattes sorgfältig mit einer Drahtbürste reinigen.
- Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
  Achtung! Laufrichtung beachten, die Schnittschräge der Zähne muss in Laufrichtung, d.h. nach vorne zeigen (siehe Pfeil auf dem Sägeblattschutz)
- Tischeinlage (6) sowie Sägeblattschutz (2) wieder montieren und einstellen (siehe 8.3, 8.4)
- Bevor Sie mit der Säge wieder arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen.

9. Bedienung

9.1. Ein/Aus-Schalter (Bild 22/Pos. 11)
- Durch Drücken der grünen Taste „I“ kann die Säge eingeschaltet werden. Vor Beginn des Sägens abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss die rote Taste „0“ gedrückt werden.

9.2. Schnitttiefe (Bild 22)
- Durch Drehen des Handrades (8), kann das Sägeblatt (5) auf die gewünschte Schnittiefe eingestellt werden.

Entgegen dem Uhrzeigersinn:
größere Schnitttiefe

Im Uhrzeigersinn:
kleinere Schnitttiefe

9.3. Winkeleinstellung (Bild 22)
- Feststellgriff (9) lösen
- Durch Drehen des Griffes das gewünschte Winkelmaß an der Skala einstellen.
- Feststellgriff in gewünschter Winkelstellung arretieren.

9.4 Parallelanschlag

9.4.1. Anschlaghöhe (Bild 23 – 26)
- Die Anschlagschiene (e) des Parallelanschlages (7) besitzt zwei verschieden hohe Führungsflächen.
- Je nach Dicke der zu schneidenden Materialien muss die Anschlagschiene (e) nach Bild 25, für dickes Material (über 25 mm Werkstückdicke) und nach Bild 26 für dünnes Material (unter 25 mm Werkstückdicke) verwendet werden.

9.4.2 Anschlagschiene drehen (Bild 23-26)
- Lockern Sie zum Drehen der Anschlagschiene (e) zuerst die Flügelmuttern (f).
- Nun kann die Anschlagschiene (e) von der Führungsschiene (h) abgezogen und mit der entsprechenden Führung wieder über diese geschoben werden.
- Ziehen Sie die Flügelmuttern (f) wieder an.

9.4.3 Schnittbreite (Bild 26 - 28)
- Beim Längsschneiden von Holzteilen muss der Parallelanschlag (7) verwendet werden.
- Der Parallelanschlag sollte auf der rechten Seite des Sägeblattes (5) montiert werden.
- Den Parallelanschlag von oben auf die Führungsschiene für Parallelanschlag (12) setzen (Bild 26).
- Auf der Führungsschiene für Parallelanschlag (12) befinden sich 2 Skalen (j/k), welche den Abstand zwischen Anschlagschiene (e) und Sägeblatt (5) anzeigen (Bild 27).
- Wählen Sie abhängig davon, ob die Anschlagschiene (e) für die Bearbeitung von dickem oder dünnem Material gedreht ist, die passende Skala:

Hohe Anschlagschiene (dickes Material):
Skala j

Niedrige Anschlagschiene (dünnes Material):
Skala k

- Parallelanschlag (7) auf das gewünschte Maß am Schauglas (l) einstellen und mit dem Exzenterhebel für Parallelanschlag (31) fixieren.

9.4.4 Anschlaglänge einstellen (Bild 29)
- Um das Klemmen des Schnittgutes zu vermeiden, ist die Anschlagschiene (e) in Längsrichtung verschiebbar.
- Faustregel: Das hintere Ende des Anschlages stößt an eine gedachte Linie, die etwa bei der Sägeblattmitte beginnt und unter 45° nach hinten verläuft.
- Benötigte Schnittbreite einstellen.
- Flügelmuttern (f) lockern und Anschlagschiene (e) so weit vorschieben, bis die gedachte 45° Linie berührt wird.
- Flügelmuttern (f) wieder festziehen.

9.5 Justieren des Parallelanschlages (Bild 30)

- Sägeblatt (5) auf maximale Schnitttiefe einstellen (siehe auch Punkt 9.2).
- Parallelanschlag (7) so einstellen, dass die Anschlagschiene (e) das Sägeblatt berührt (Einstellung für dickes Material, siehe auch Punkt 9.4).
- Falls der Parallelanschlag (7) nicht in einer Linie mit dem Sägeblatt (5) verläuft, die Schrauben (m) am Parallelanschlag so weit lösen, dass sich der Parallelanschlag (7) parallel zum Sägeblatt (5) ausrichten lässt (Bild 30).
- Schrauben (m) wieder festziehen.

9.6 Queranschlag (Bild 31-32)

- Queranschlag (13) in eine Nut (32) des Sägetisches schieben.
- Rändelschraube (33) lockern.
- Queranschlag (13) drehen, bis das gewünschte Winkelmaß eingestellt ist. Die Kerbe (w) zeigt den eingestellten Winkel.
- Rändelschraube (33) wieder festziehen.
- Beim Zuschneiden von größeren Werkstückteilen, kann der Queranschlag (13) mit der Anschlagschiene (e) vom Parallelanschlag (7) verlängert werden (Bild 32)
- Um den Queranschlag (13) mit der Anschlagschiene (e) zu verlängern, muss die Anschlagschiene (e), die Führungsschiene (h) und die Flügelmuttern (f) samt Beilagscheiben vom Parallellanschlag (7) entnommen werden. Nun ist die Anschlagschiene, wie im Bild 32 gezeigt zu montieren, hierzu die Schlossschrauben (n) verwenden.

Achtung!

- Anschlagschiene (e) nicht zu weit in Richtung Sägeblatt schieben.
- Der Abstand zwischen Anschlagschiene (e) und Sägeblatt (5) sollte ca. 2 cm betragen.

9.7 Justieren der Skala des Queranschlages (Bild 33)

- Einen 90° Anschlagwinkel an das Sägeblatt (5) Anlegen.
- Queranschlag (13) mit der Anschlagschiene (e) des Parallelanschlages (7) verbinden (siehe auch Punkt 9.4).
- Rändelschraube (33) des Queranschlages (13) lockern.
- Queranschlag (13) so positionieren, dass die Anschlagschiene in einem 90° Winkel zum Sägeblatt (5) steht. Nun Queranschlag mit Hilfe des 90° Winkels exakt zum Sägeblatt ausrichten und die Rändelschraube (33) wieder festziehen.
- Kontrollieren ob der Queranschlag exakt 90° anzeigt. Ist dies nicht der Fall, wie folgt verfahren:
  - die beiden Schrauben (o), mit denen die Skala (p) des Queranschlages (13) an selbigem befestigt ist, soweit lösen, dass sich diese auf die korrekte Position einstellen lässt.
  - Nun die Schrauben (o) wieder festziehen.

9.8 Justieren der Skala am Sägetisch (Bild 28; 34)

- Sicherstellen, dass der Parallelanschlag (7) in einer Linie mit dem Sägeblatt (5) verläuft (siehe auch Punkt 9.5)
- Parallelanschlag so einstellen, dass er das Sägeblatt (5) berührt (Einstellung für dickes Material, siehe auch Punkt 9.4)
- Die Schraube (q), mit der die Skala (j; k) an der Führungsschiene (12) montiert ist, um ca. 2 Umdrehungen lösen.
- Skala (j/k) so einstellen, dass der Strich im Schauglas (l) des Parallelanschlages (7) mit der Nulllinie der Skala (j) übereinstimmt.
- Schraube (q) wieder festziehen.

9.9 Benutzung des Lasers (Bild 35-38)

- Der Laser (34) erlaubt es Ihnen, mit Ihrer Kreissäge Präzisionsschnitte vorzunehmen.
- Das Laserlicht wird durch eine Laserdiode, die von zwei Batterien versorgt wird, erzeugt. Das Laserlicht wird zu einer Linie aufgeweitet und tritt durch die

Laseraustrittsöffnung aus. Die Linie können Sie dann als optische Markierung der Schnittlinie beim Präzisionsschnitt benutzen. Beachten Sie die Lasersicherheitshinweise.

- Einsetzen der Batterien:
  - Entfernen Sie den Sägeblattschutz (2). (siehe 8.3) Der Laser ist am Spaltkeil (4) montiert und nun leicht zugänglich.
  - Stellen Sie den Schalter Laser Ein/Aus (35) auf die Position 0 (Laser aus).
  - Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung (37), indem Sie die Schrauben (36) lösen und die an den Schrauben befestigten Halteplatten so drehen, dass sie die Batteriefachabdeckung (37) nicht mehr blockieren. Klappen Sie nun die Batteriefachabdeckung (37) nach oben.
  - Legen Sie die Batterien ein, achten Sie dabei auf die richtige Polarität (siehe Bild 37).
  - Setzen Sie die Batteriefachabdeckung (37) wieder ein und befestigen Sie sie mit den Schrauben (36).
- Sägeblattschutz (2) wieder montieren.
- Laser Einschalten: Schalter Laser Ein/Aus (35) auf I stellen. Der Schalter Laser Ein/Aus (35) ist bei montiertem Sägeblattschutz (2) durch eine Aussparung in selbigem leicht zugänglich (Bild 38). Aus der Laseraustrittsöffnung wird nun ein roter Laserstrahl projiziert. Wenn Sie während des Sägens den Laserstrahl an der Schnittlinienmarkierung entlang führen, gelingen Ihnen saubere Schnitte.
- Laser Ausschalten: Schalter Laser Ein/Aus (35) auf 0 stellen. Der Laserstrahl erlischt. Bitte stellen Sie den Laser immer aus, wenn er nicht benötigt wird, um die Batterien zu schonen.
- Der Laserstrahl kann durch abgelagerten Staub und Späne blockiert werden. Entfernen Sie diese Partikel daher nach jedem Gebrauch (Gerät ausgeschaltet) von der Laseraustrittsöffnung.
- Anmerkungen zu den Batterien: Wenn Sie den Laser längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie bitte die Batterien aus dem Batteriefach. Ein Auslaufen der Batterieflüssigkeit könnte das Gerät beschädigen.
- Batterien nicht auf Heizkörpern ablegen oder für längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen; Temperaturen über 50° könnten das Gerät beschädigen.

9.10 Justieren des Lasers (Bild 35)

Falls der Laser (34) nicht mehr die korrekte Schnittlinie anzeigt, kann dieser nachjustiert werden. Öffnen Sie hierzu die Schrauben (z) und stellen Sie den Laser durch seitliches verschieben so ein, dass der Laserstrahl die Schneidzähne des Sägeblattes (5) trifft.

10. Betrieb

Achtung!!

- Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.
- Nach den Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.
- Achtung beim Einschneiden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit Absaugung.
- Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.
- Eignung der Sägeblätter:
  - 24 Zähne:
    weiche Materialien, hohe Spanabnahme, grobes Schnittbild
  - 48 Zähne:
    harte Materialien, geringere Spanabnahme, feineres Schnittbild

10.1 Ausführen von Längsschnitten (Bild 39)

Hierbei wird ein Werkstück in seiner Längsrichtung durchschnitten.
Eine Kante des Werkstücks wird gegen den Parallelanschlag (7) gedrückt, während die flache Seite auf dem Sägetisch (1) aufliegt.
Der Sägeblattschutz (2) muss immer auf das Werkstück abgesenkt werden.
Die Arbeitsstellung beim Längsschnitt darf nie

in einer Linie mit dem Schnittverlauf sein.
- Parallelanschlag (7) entsprechend der Werkstückhöhe und der gewünschten Breite einstellen. (siehe 9.4)
- Säge einschalten
- Hände mit geschlossenen Fingern flach auf das Werkstück legen und Werkstück am Parallelanschlag (7) entlang in das Sägeblatt (5) schieben.
- Seitliche Führung mit der linken oder rechten Hand (je nach Position des Parallelanschlages) nur bis zur Vorderkante des Sägelattschutzes (2).
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils (4) durchschieben.
- Der Schnittabfall bleibt auf dem Sägetisch (1) liegen, bis sich das Sägeblatt (5) wieder in Ruhestellung befindet.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidevorgangs sichern! (z.B. Abrollständer etc.)

10.1.1 Schneiden schmaler Werkstücke (Bild 40)

Längsschnitte von Werkstücken mit einer Breite von weniger als 120 mm müssen **unbedingt** unter Zuhilfenahme eines Schiebestockes (17) durchgeführt werden. Schiebestock ist im Lieferumfang enthalten. **Verschlissenen bzw. beschädigten Schiebestock umgehend austauschen.**

10.1.2 Schneiden sehr schmaler Werkstücke (Bild 41)
- Für Längsschnitte von sehr schmalen Werkstücken mit einer Breite von 30 mm und weniger ist unbedingt ein Schiebeholz zu verwenden.
- Dabei ist die niedrige Führungsfläche des Parallelanschlages zu bevorzugen.
- **Schiebeholz nicht im Lieferumfang enthalten! (Erhältlich im einschlägigen Fachhandel) Verschlissenes Schiebeholz rechtzeitig ersetzen.**

10.1.3 Ausführen von Schrägschnitten (Bild 42)

Schrägschnitte werden grundsätzlich unter der Verwendung des Parallelanschlages (7) durchgeführt.
- Sägeblatt (5) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. (siehe 9.3)
- Parallelanschlag (7) je nach Werkstückbreite und -höhe einstellen (siehe 9.3)
- Schnitt entsprechend der Werkstückbreite durchführen (siehe 10.1.1 und 10.1.2)

10.2 Ausführung von Querschnitten (Bild 31, 43)
- Queranschlag (13) in eine der beiden Nuten (32) des Sägetisches schieben und auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. (siehe 9.6) Sollte das Sägeblatt (5) zusätzlich schräg gestellt werden, dann ist die Nut (32) zu verwenden, welche Ihre Hand und den Queranschlag nicht mit dem Sägeblattschutz in Kontakt kommen lässt.
- Gegebenenfalls Anschlagschiene (e) verwenden.
- Werkstück fest gegen den Queranschlag (13) drücken.
- Säge einschalten.
- Queranschlag (13) und Werkstück in Richtung des Sägeblattes schieben, um den Schnitt auszuführen.
- **Achtung: Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, welches abgeschnitten wird.**
- Queranschlag (13) immer so weit vorschieben, bis das Werkstück vollständig durchgeschnitten ist.
- Säge wieder ausschalten. Sägeabfall erst entfernen, wenn das Sägeblatt stillsteht.

10.3 Schneiden von Spanplatten

Um ein Ausbrechen der Schnittkanten beim Schneiden von Spanplatten zu verhindern, sollte das Sägeblatt (5) nicht höher als 5mm über Werkstückdicke eingestellt werden (siehe auch Punkt 9.2).

11. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

12. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

12.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

12.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

12.4 Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

12.5 Transport

- Zum Transportieren der Maschine verwenden Sie bitte nur die Transportgriffe (Bild 44), welche an beiden Seiten des Gerätes in das Gehäuse eingestanzt sind.
- Sichern Sie das Gerät gegen Verrutschen, verzurren Sie es sicher.
- Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder Transport.

12.6 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

DE/AT/
CH

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

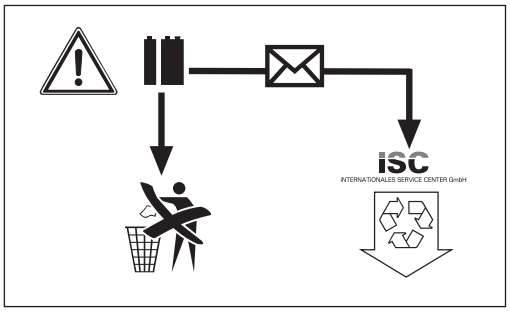
Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Sie können verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau senden. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.



14. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(MK) **ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Tischkreissäge PTK 1700 A1 (Parkside)

- ☐ **2009/105/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☐ **2005/32/EC**
- ☒ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☒ **Annex IV**
    Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
    Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany
    Notified Body No.: 0197
    Reg. No.: BM 50179485 0001
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 29.01.2010

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 43.406.88 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4340690-39-4177400-08
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

DE/AT/
CH

15. GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080 · Fax 031 992084

Anleitung_4340688:_ 07.06.2010 16:35 Uhr Seite 96

CE

IAN: 49407 PTK 1700 A1

Einhell Germany AG
Wiesenweg 22
D-94405 Landau/Isar

new

5

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Last Information Update · Stand der Informationen: 05/2010
Ident.-No.: 43.406.88 052010 - 5 new